

DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use

FR Notice d'utilisation
NL Gebruiksaanwijzing



KSV ...

BOSCH

1 709 967 709 (700/1)

Entsorgungshinweise 5

Entsorgung des Altgerätes 5

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung 5

Sicherheitshinweise 6

Bestimmungen 8

Gerät aufstellen 9

Umgebungstemperatur 9

Aufstellort 9

Aufstellen 9

Elektrischer Anschluß 10

Belüftung 10

Nach dem Transport 10

Wechsel des Türanschlages 11

Gerät kennenlernen 12

Bedienblende 12

Einschalten, Ausschalten 14

Gerät einschalten 14

Temperatur einstellen 14

Gerät ausschalten 15

Gerät stilllegen 15

Lebensmittel einordnen 16

Beim Einordnen beachten 16

Einordnungsbeispiel 17

Inneneinrichtung verändern 18

**Lebensmittel eingefrieren, lagern
und Eis bereiten** 20

Das Gefrierfach 20

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten 20

Lebensmittel selbst eingefrieren 20

Lebensmittel verpacken 21

Gefriervermögen 22

Kälteakkus 22

Eis bereiten 23

Lagerdauer 23

Auftauen von Gefriergut 23

Abtauen 24

Der Kühlraum 24

Gefrierfach abtauen 24

Abtauhilfen 24

Reinigen 25

Energiespartips 26

Kleine Störungen selbst beheben 27

Was ist zu tun, wenn ... 27

Kundendienst 29

Typenschild 29

Entsorgung des Altgerätes

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen. Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder zerstören – Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und in Lebensgefahr kommen.

Kühl- und Gefriergeräte enthalten Isolationsgase und Kältemittel, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Außerdem enthalten sie wertvolle Stoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren Händler. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kartonagen bestehen aus 80% bis 100% Altpapier. Holzteile sind nicht chemisch behandelt.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE), die Umbänderung aus Polypropylen (PP) und die FCKW-freien Polsterteile aus geschäumtem Polystyrol (PS). Diese Materialien sind reine Kohlenwasserstoff-Verbindungen und recycelbar.

Durch die Aufbereitung und Wiederverwendung werden Rohstoffe eingespart und das Müllvolumen verringert.

In der Bundesrepublik Deutschland können Sie die Verpackung Ihres Gerätes zur stofflichen Verwertung dem Händler zurückgeben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Anschriften von Wertstoffcentern für die Entsorgung von Altgeräten erfahren Sie über Ihre Gemeindeverwaltung. Bitte helfen Sie auf diese Weise mit für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung.

Ein Beitrag zum Umweltschutz – wir verwenden Recyclingpapier.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:



Dieses Gerät enthält in geringer Menge das Kältemittel Isobutan (R 600 a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Beim Transportieren und Aufstellen des Gerätes darauf achten, daß keine Teile des Kältekreislaufes beschädigt werden. Bei Beschädigungen offenes Feuer oder Zündquellen vermeiden und den Raum, in dem das Gerät steht, für einige Minuten durchlüften.

- Verwenden Sie zum Reinigen oder Abtauen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes verwenden.
- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen, Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnspender, Spraydosens usw.) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!

Sicherheitshinweise

- Die Teile des Kältemittelkreislaufes nicht beschädigen, z. B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z. B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit nachgerüstetem Schloß, Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

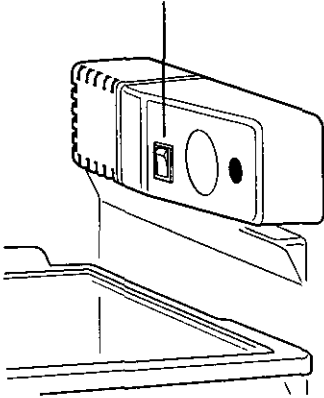
Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Gerät aufstellen

Umgebungs- temperatur

Umgebungstemperaturschalter



Das Gerät eignet sich für einen Umgebungstemperaturbereich von +10 °C bis +32 °C.

Sinkt die Umgebungstemperatur unter +14 °C ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Nach Drücken des Umgebungstemperaturschalters („0“ des Schalters wird unsichtbar) wird der Gefrierraum bis zu einer Umgebungstemperatur von +10 °C ausreichend mit Kälte versorgt. Ab Umgebungstemperaturen unter +10 °C wird es für die langfristige Lagerung von Gefriergut im Gefrierfach zu warm. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Aufstellort

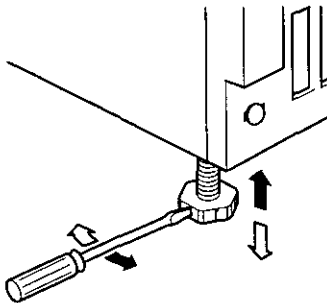
Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen



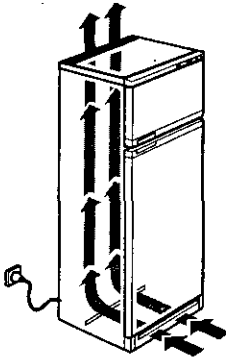
Das Gerät muß fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden Schraubfüße an der Vorderseite ausgleichen.

Elektrischer Anschluß

Geräte nur an 220–240V/50Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muß mit einer 10 A Sicherung oder höher abgesichert sein. Bei Geräten für nicht-europäische Länder ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links unten.

Das Gerät ist nicht geeignet zum Anschließen an Wechselrichtern, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln (z. B. Solaranlagen, Schiffsnetze).

Belüftung



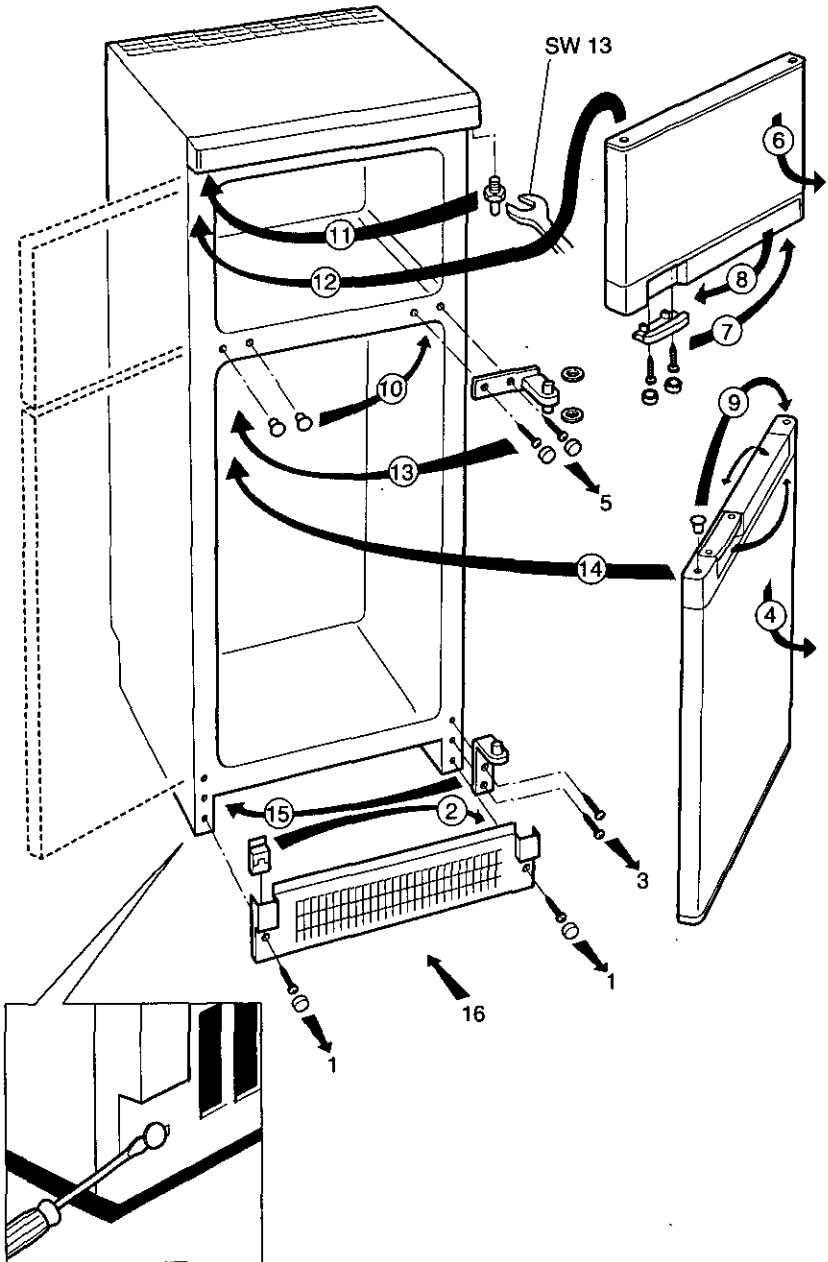
Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Nach dem Transport ...

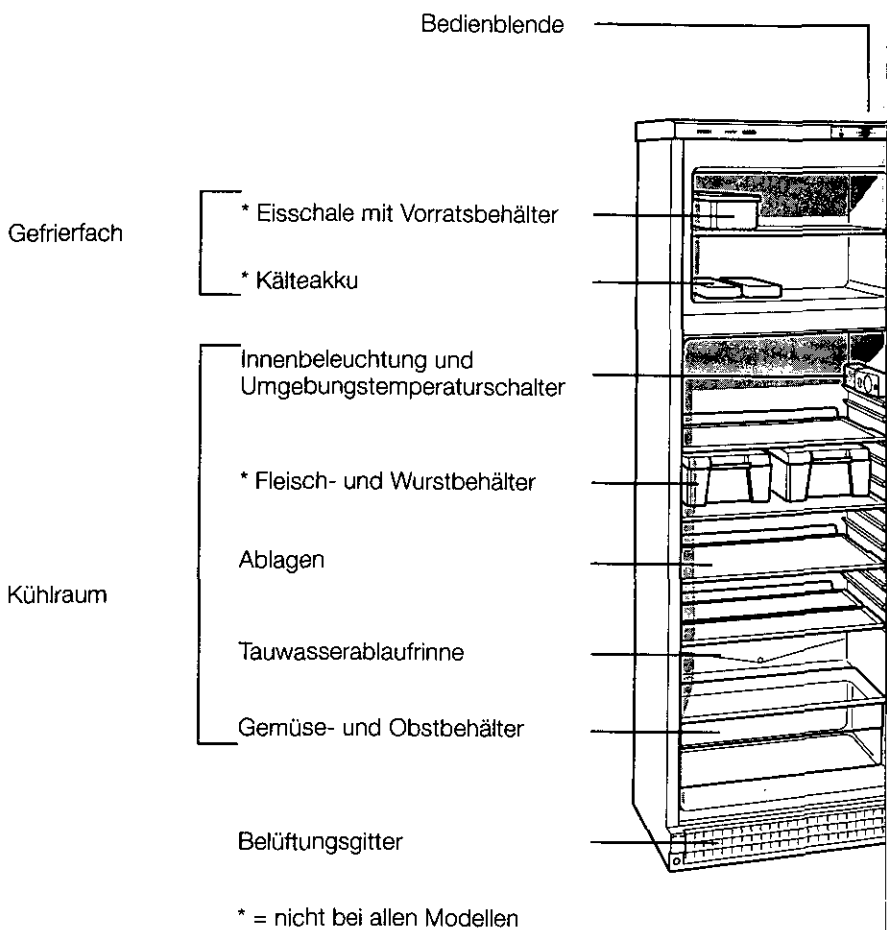
kann das Gerät sofort in Betrieb genommen werden.

Wechsel des Türanschlages

Arbeitsschritte in Reihenfolge der Zahlen



Gerät kennenlernen

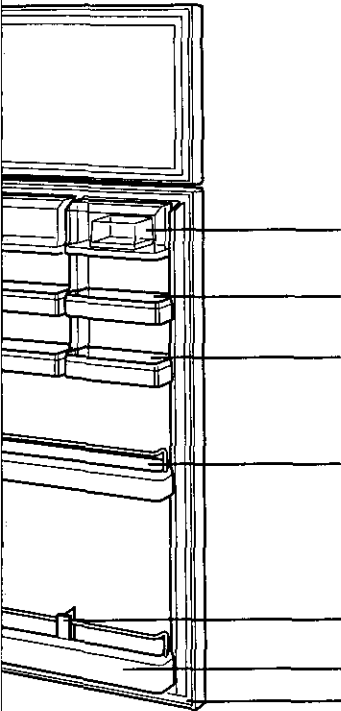


Bedienblende

Supergefrierfaste mit gelber Kontrollleuchte für max. Gefrierleistung (Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Supergefrieren eingeschaltet ist)

Gerät kennenlernen

Die Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.



Butter- und Käsefach

Eierbehälter

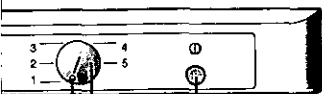
Absteller für kleine Dosen, Tuben

Absteller für kleine Flaschen, Dosen

Flaschenhalter

Absteller für große Flaschen, Milchtüten usw.

Türdichtung



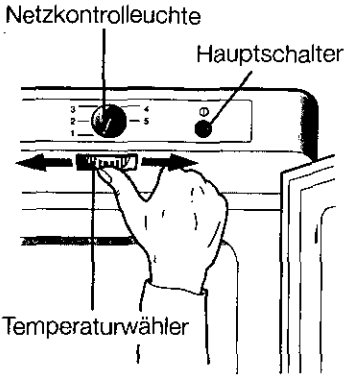
Hauptschalter EIN/AUS

Temperaturwähler für Kühl- und Gefrierraum

Grüne Kontrollleuchte (LED) leuchtet, wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist

Gerät einschalten

Hauptschalter drücken, Netzkontrolleuchte leuchtet. Das Gerät beginnt zu kühlen, die Innenraumbeleuchtung ist bei geöffneter Tür eingeschaltet.



Temperatur einstellen

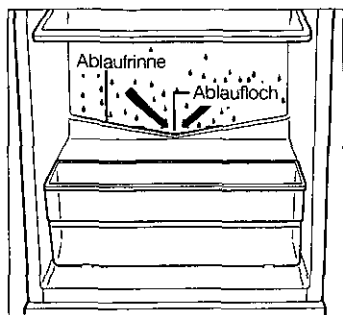
Dazu die Gefrierfachtür öffnen und Temperaturwählrad von unten auf die gewünschte Merkhzahl drehen.

Die Temperatur ist stufenlos einstellbar.

Höhere Merkhzahlen ergeben tiefere Temperaturen im Kühlraum und Gefrierfach.

Wir empfehlen folgende Temperaturwählereinstellungen:

- bei kurzfristiger Lagerung von Lebensmittel im Gefrierfach eine niedrige Merkhzahl (Energiesparender Betrieb).
- bei langfristiger Lagerung von Lebensmitteln im Gefrierfach und zum Einfrieren frischer Lebensmittel eine mittlere Merkhzahl.

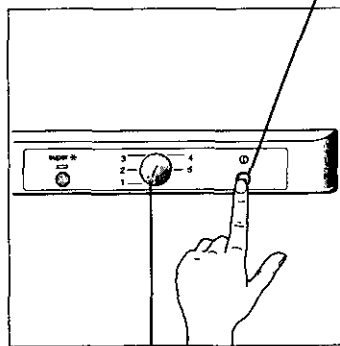


Hinweise

- Die Temperatur im Kühlraum wird beeinflusst durch die Umgebungstemperatur, Menge und Temperatur der frisch eingelagerten Lebensmittel und häufiges Türöffnen. Bei Bedarf Temperaturwählereinstellung verändern.
- Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich Wasserperlen oder Reif an der Rückwand des Kühlraumes, dieses ist funktionsbedingt. Ein Abschaben der Reifschicht oder Abwischen der Wasserperlen ist nicht notwendig. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser wird in der Ablaufrinne aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Gefrierfach-Türdichtung.

Gerät ausschalten

Hauptschalter



grüne Netzkontrolleuchte

Hauptschalter drücken, grüne Netz-Kontrolleuchte erlischt, damit ist die Kühlung und Beleuchtung ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, Netzstecker ziehen, Gerät abtauen und reinigen. Türen offen lassen.

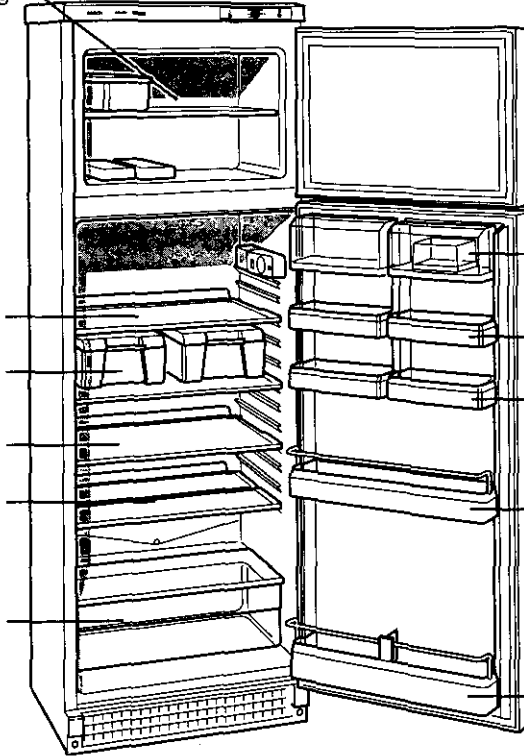
Beim Einordnen beachten

- ❑ Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- ❑ Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- ❑ Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- ❑ Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen, stehend lagern. – Explosionsgefahr!
- ❑ Im Kühlraum befinden sich die kältesten Bereiche an der Rückwand und über der untersten Ablage. Verwenden Sie diese Bereiche für empfindliche Lebensmittel.
- ❑ Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Einordnungs- beispiel

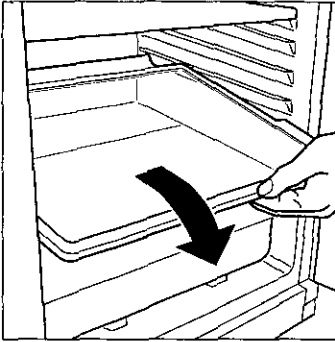
Tiefkühlkost lagern
Lebensmittel eingefrieren
Speiseeis
Eiswürfelherstellung

Backwaren
fertige Speisen
Fleisch und Wurst
Fertige Speisen
Molkereiprodukte
Gemüse, Obst
Salat

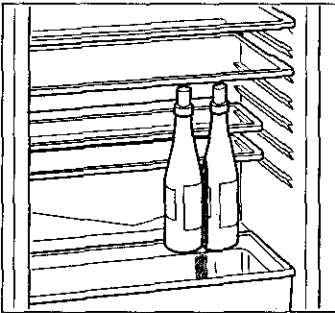


Butter und Käse
Eier
Kleine Dosen, Tuben
Kleine Flaschen,
Dosen
Flaschen, Milchtüten

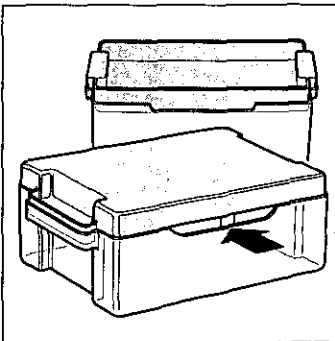
Inneneinrichtung verändern



Die Ablagen im Kühlraum können umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen.

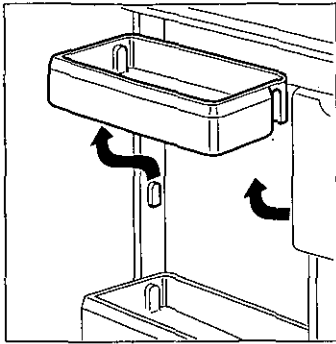


Zum Stellen von hohem Kühlgut kann die vordere Hälfte der geteilten Ablage in der darunterliegenden Einschiebetür nach hinten gesetzt werden.



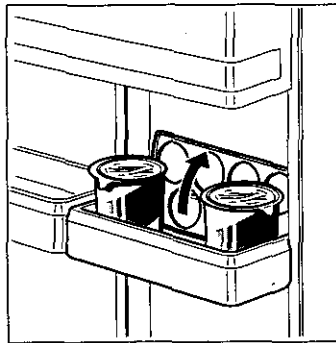
Der Deckel auf dem Fleischbehälter kann umgedreht werden; das ermöglicht eine verschlossene oder belüftete Aufbewahrung der Lebensmittel.

Lebensmittel einordnen

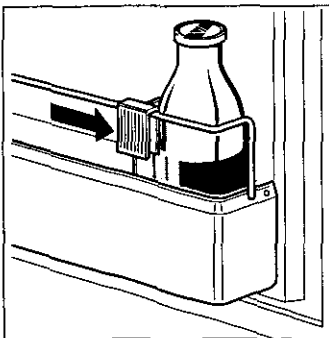


Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben.



Die Eiereinsätze in den Behältern können hochgeklappt werden, dadurch können Tuben, kleine Dosen usw. gelagert werden.



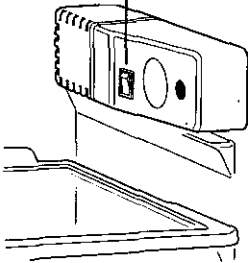
Damit die Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür nicht umfallen können, kann man sie mit dem Flaschenhalter sichern.

Das Gefrierfach

Das Gefrierfach eignet sich zum Lagern von Tiefkühlkost zum Einfrieren von Lebensmittel und zur Eiswürfelherstellung.

Bei Umgebungstemperaturen unter +14°C Umgebungstemperaturschalter einschalten

Umgebungstemperaturschalter



Sinkt die Umgebungstemperatur unter +14°C ab, vermindert sich die Laufzeit der Kältemaschine. Dies bewirkt, daß das Gefrierfach nicht genügend mit Kälte versorgt wird. Nach Drücken des Umgebungstemperaturschalters („O“ des Schalters wird unsichtbar) wird der Gefrierraum bis zu einer Umgebungstemperatur von +10°C ausreichend mit Kälte versorgt. Ab Umgebungstemperaturen unter +10°C wird es für die langfristige Lagerung von Gefriergut im Gefrierfach zu warm. Gefriergut kann im Extremfall auftauen.

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte -18°C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden. (Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht. – Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.)

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken. Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen, Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Gefriervermögen

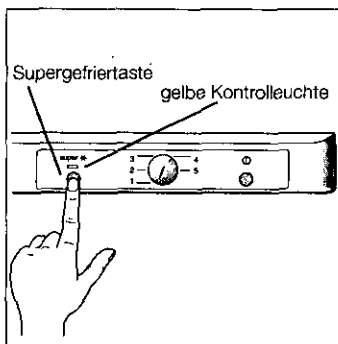
Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Sie können innerhalb 24 Stunden folgende Mengen Lebensmittel auf einmal eingefrieren:

KSV 26.. 5 kg

KSV 31.. 4 kg

Legen Sie die zu gefrierenden Lebensmittel breitflächig auf den Boden des Gefrierfachs. Achten Sie bitte darauf, daß bereits gefrorene und frisch einzufrierende Lebensmittel nicht miteinander in Berührung kommen.



Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, ist beim Einlegen der frischen Lebensmittel das Supergefrieren einzuschalten. Zum Einstellen einfach die Supergefrier-taste drücken, die gelbe Kontrollleuchte zeigt die Inbetriebnahme an. Die Kühlmaschine arbeitet nun verstärkt.

Ca. 24 Stunden nach dem Einlegen der Lebensmittel ist der Gefriervorgang beendet, die Supergefrier-taste kann wieder ausgeschaltet werden. (Gelbe Kontrollleuchte erlischt)

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 1 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Hinweis

Während des Supergefrierens wird auch der Kühlraum stärker gekühlt.

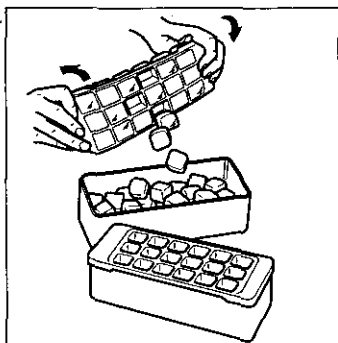
Kälteakkus

Die Kälteakkus verzögern bei Stromausfall oder einer Störung die Erwärmung des eingelagerten Gefrier-gutes.

Die effektivste Verzögerung wird erreicht, wenn die Akkus auf der obersten Ablage direkt auf die Lebensmittel gelegt werden.

Die Kälteakkus können auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln, z. B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Eis bereiten



Stellen Sie die zu 3/4 mit Wasser gefüllte Eisschale auf den Boden des Gefrierfachs. Die gefrorenen Eiswürfel lassen sich durch Verwinden der Eisschale leicht lösen. Im Vorratsbehälter können die Eiswürfel griffbereit aufbewahrt werden. Die Eisschale dient gleichzeitig als Deckel des Vorratsbehälters.

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefrierortes zu vermeiden, ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird. Die Lagerdauer richtet sich nach der Art der Lebensmittel.

Bei -18°C können Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren bis zu 4 Monate, Käse, Geflügel, Fleisch bis zu 6 Monate und Gemüse und Obst bis zu 8 Monate gelagert werden.

Auftauen von Gefrierort

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

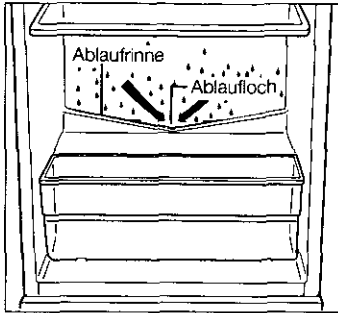
- Bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen
- mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefrierort kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefrierort nicht länger als drei Tage über 3°C angestiegen ist.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertigericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

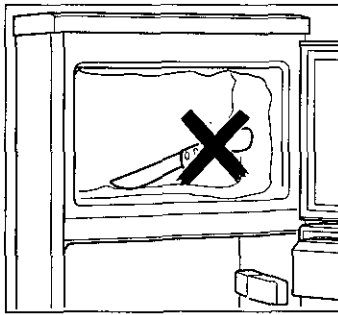
Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Der Kühlraum



Der Kühlraum taut vollautomatisch ab. Das Tauwasser wird in der Tauwasserablaufrinne aufgefangen, zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Ablaufrinne und Ablaufloch stets sauber halten, damit das Tauwasser ungehindert abfließen kann.

Gefrierfach abtauen



Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da die gefrorenen Lebensmittel nicht antauen dürfen. Eine dicke Reif- oder Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.

Reif oder Eis auf keinen Fall mit einem Messer ablösen, der Gefrierfachverdampfer könnte aufgestochen werden.

Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Wenn das Gefrierfach stark vereist ist, sollte es abgetaut werden.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Gefriergut entnehmen, in Zeitungspapier wickeln und an einem kühlen Ort lagern.
- Netzstecker ziehen.
- Tür offen lassen, Tauwasser mit Tuch oder Schwamm aufwischen.
- Gefrierfach trockenreiben, Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

Abtauhilfen

Zum Beschleunigen des Abtauvorganges am besten einen **Topf mit heißem Wasser** mit einer Unterlage auf den Boden des Gefrierfaches stellen.

Auf keinen Fall elektrische Heizgeräte, Kerzen oder Petroleumlampen zum Abtauen in das Gerät stellen.

Vorsicht bei Verwendung von **Abtausprays**, diese können explosive Gase bilden, kunststoffschädigende Lösungs- oder Treibmittel enthalten, gesundheitsschädlich sein oder Korrosion verursachen.

Reinigen

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen.

Die elektrische Sicherheit des Gerätes wird beeinträchtigt.

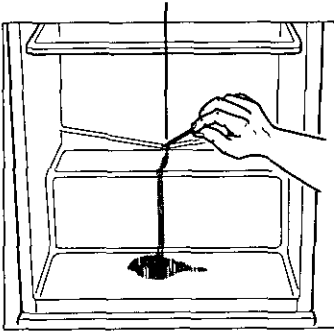
Den Kühlraum monatlich einmal reinigen. Das Reinigen des Gefrierfaches sollte zweckmäßigerweise nach jedem Abtauen erfolgen.

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

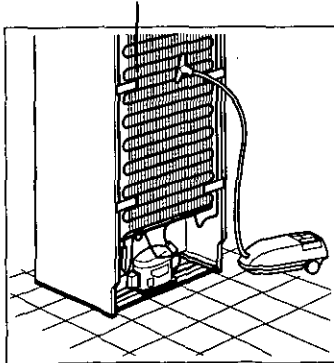
Um Mattstellen zu vermeiden, sollten auch "scheuermittelfrei" bezeichnete Putzmittel nicht verwendet werden.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und dann gründlich trockenreiben.

Ablaufloch reinigen



Wärmetauscher reinigen



Sammelrinne und Ablaufloch im Kühlraum häufiger reinigen, damit das Tauwasser ungehindert ablaufen kann. Darauf achten, daß möglichst kein Reinigungswasser durch die Ablauföffnung in die Verdunstungsschale läuft.

Wenn möglich sollte alle zwei Jahre auch der Wärmetauscher (schwarze Gitter) auf der Geräterückseite mit einem Pinsel oder Staubsauger gereinigt werden. Das erhält die volle Leistungsfähigkeit des Gerätes und spart Strom.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüftbaren Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in das Gerät geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Gefrierfach bei Eisbildung abtauen. Eine dicke Eisschicht verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und läßt den Stromverbrauch ansteigen.
- Zum Beladen und Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen. Je kürzer die Gerätetür vom Gefrierfach offensteht, um so geringer ist die Eisbildung im Gefrierfach.
- Wärmetauscher (schwarze Gitter) auf der Geräterückseite alle zwei Jahre reinigen.

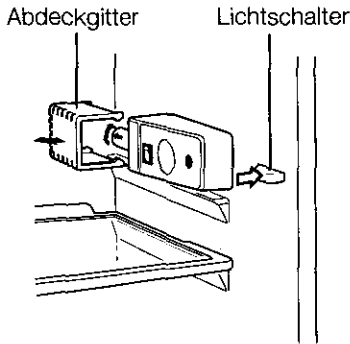
Störungen

Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie bitte, ob Sie aufgrund der nachfolgenden Aufstellung die Störung selbst beheben können. Bei Beratungsfällen müssen Sie, auch während der Garantiezeit, die vollen Kosten für den Monteureinsatz übernehmen.

Was ist zu tun, wenn ...

... die Innenbeleuchtung nicht funktioniert, die Kältemaschine aber läuft?

Prüfen, ob der Lichtschalter sich bewegen läßt. Läßt er sich bewegen, ist die Glühlampe defekt.



Glühlampe austauschen

Den Netzstecker des Gerätes ziehen bzw. die Sicherung der Hausinstallation ausschalten.

Das Abdeckgitter nach vorn abziehen.

Die Glühlampe auswechseln:
220–240 V, max. 15 Watt, E 14

Klemmt der Lichtschalter, dann rufen Sie den Kundendienst.

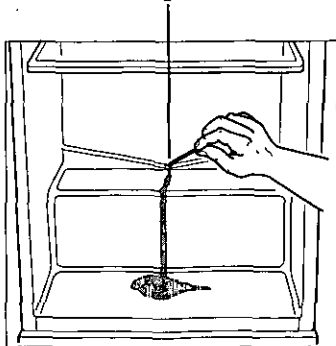
... das Gefriergut festgefroren ist?

Das Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand, z. B. mit einem Löffel lösen.

... das Gefrierfach eine dicke Eisschicht hat?

Das Gefrierfach abtauen und reinigen. Achten Sie beim Wiedereinlegen des Gefriergutes darauf, daß die Tür des Gefrierfaches richtig schließt.

Ablaufloch reinigen



... der Kühlraumboden naß ist?

Ist das Ablaufloch der Tauwassersammelrinne verstopft, Ablaufloch mit Stäbchen freimachen.

Was ist zu tun, wenn ...

... die Temperatur im Kühlraum zu kalt ist?

Stellen Sie den Temperaturwähler auf eine kleinere Merkhzahl.

Eventuell wurde eine zu große Menge frischer Lebensmittel in das Gefrierfach eingelegt. Dies bewirkt, daß die Kältemaschine sehr lange läuft. Dabei wird auch der Kühlraum stärker gekühlt.

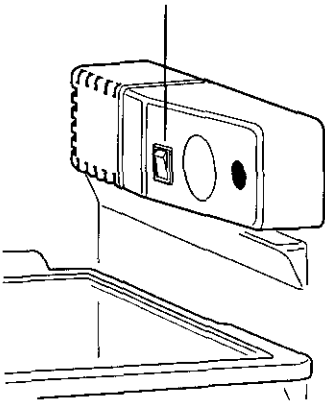
Nicht mehr als 5 kg Lebensmittel beim KSV 26.. und 4 kg beim KSV 31.. auf einmal eingefrieren.

... die Einschalthäufigkeit und Einschaltdauer der Kältemaschine zunimmt?

Die Tür wurde häufig geöffnet oder es wurden große Mengen Lebensmittel frisch eingelagert.

Prüfen Sie ob die Lufteintrittsöffnung unten im Sockel oder die Luftaustrittsöffnung zugestellt ist.

Umgebungstemperaturschalter



... es im Gefrierfach zu warm ist und das Gefriergut auftaut?

Eventuell ist die Raumtemperatur, in der das Gerät steht, kälter als +14 °C. Dies bewirkt, daß die Kältemaschine wenig läuft.

Umgebungstemperaturschalter einschalten („O“ des Schalters wird unsichtbar) oder Raum aufheizen.

... der Kühlschrank keine Kühlleistung hat?

Prüfen, ob der Temperaturwähler auf einer Merkhzahl zwischen „1“ und „5“ steht. Wenn dieses der Fall ist und die Innenbeleuchtung nicht funktioniert, dann prüfen Sie,

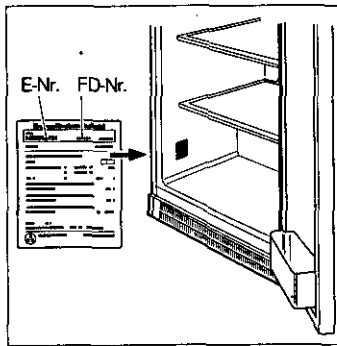
- ob die Sicherung der Hausinstallation ausgeschaltet ist,
- ob der Netzstecker des Gerätes fest in der Steckdose sitzt.

Kundendienst

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte den Kundendienst. Führen Sie in diesem Fall keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus. Öffnen Sie die Tür nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

Die Telefon-Nr. des Kundendienstes finden Sie im beiliegenden Kundendienststellenverzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Typenschild



Bitte geben Sie schon bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an. Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild unten links im Kühlraum.

Contents

Page

Advice about disposal	33
Disposal of old appliances	33
Disposal of new appliance's packaging	33
Safety advice	34
Regulations	36
Choosing where to site the appliance	37
Ambient temperature	37
Site conditions	37
Positioning the refrigerator	37
Electrical connection	38
Ventilation	38
After transport	38
Reversing the door mounting	39
Getting to know your appliance	40
Control panel	40
Switching the refrigerator on or off	42
Switching on	42
Setting the temperature	42
Switching off	43
Switching off for longer periods	43
Food arrangement	44
Important information concerning food arrangement	44
Example of how to arrange food	45
Re-arranging the internal fittings	46

**Freezing and storing food,
making ice cubes** 48

Freezer compartment 48

Notes on buying frozen food 48

Freezing food at home 48

Wrapping food 49

Freezing capacity 50

Freezer packs 50

Making ice cubes 50

Storage times 51

Thawing frozen food 51

Defrosting 52

Main refrigerator 52

Defrosting the freezer compartment 52

Ways of speeding up defrosting 52

Cleaning 53**Tips on how to save energy** 54**Rectifying minor problems yourself** 55

What to do if ... 55

Customer Service 57

Name-plate 57

Disposal of old appliances

Please observe, if your new appliance is replacing an old one.

Scrap appliances must be rendered inoperative at once by pulling out the mains plug and cutting off the connection lead. *Remove or destroy all spring, latch or bolt locks in order to prevent any danger of children at play inadvertently locking themselves inside.*

Refrigerators and freezers contain insulating gases and refrigerants, both of which require competent disposal. Furthermore, they contain valuable materials which should be re-utilized. You should therefore make use of your local waste disposal service when disposing of a scrap appliance. In the event of any enquiries, please contact the local council or your dealer. Please ensure that the pipework on your refrigerator does not become damaged prior to being picked up by the relevant service which will ensure competent, environmentally sound disposal.

Disposal of the new appliance's packaging

All of the packaging materials used for your new appliance are environmentally friendly and can be recycled. Cardboard boxes consist of between 80% and 100% recycled paper. Wooden parts have not been chemically treated.

Plastic wrappings are made from polyethylene (PE), tapes from polypropylene (PP) and foam padding from CFC-free polystyrene (PS). These materials are pure hydrocarbon compounds and can be recycled.

Treatment and reworking helps to preserve raw materials and reduces the amount of refuse.

In the Federal Republic of Germany you can return your appliance's packaging to the dealer who sold you the appliance, for the material to be recycled. Addresses of recycling centres for the disposal of scrap appliances can be obtained from your local council. *Please assist in this way towards environmentally friendly disposal and recycling.*

As a contribution to environmental protection, we use recycled paper.

Safety advice

Before switching on the appliance for the first time, you should carefully read the information contained in the operating and installation instructions. This information is vital for the installation, operation and servicing of the appliance.

Keep the operating and installation instructions in a safe place and remember to hand them over to any subsequent owner.

The manufacturer will not be held responsible for any damages resulting from non-observance of the following points:



This appliance contains a small amount of the refrigerant isobutane (R 600 a), a natural gas with high environmental compatibility but which is also combustible. When transporting and installing the appliance, care should be taken to ensure that no parts of the refrigerant circuit are damaged. If damage occurs nevertheless, avoid any naked flames or potential sources of ignition, and air the room in which the appliance is standing for several minutes.

- Under no circumstances should a steam cleaner be used for cleaning or defrosting the appliance. The steam could come into contact with live components and cause a short-circuit or electric shock. Never operate any electrical equipment inside the appliance.
- Never operate any electrical equipment inside the appliance.
- Never start up an appliance that shows signs of damage. If in doubt, consult your dealer.
- Installation and connection of the appliance must be carried out according to the installation instructions. Power supply specifications must match those on the name-plate.
- Electrical safety of the appliance is only guaranteed if the household earthing system has been installed in compliance with regulations.
- Disconnect the appliance from the mains in the case of a malfunction and when cleaning or servicing the appliance. Either pull out the mains plug or turn off the supply of electricity at the fuse. Pull the plug itself and not the cable.
- Repairs to electrical equipment should only be performed by a qualified technician. Incorrect repairs carried out by someone unqualified are a potential source of danger that may have critical consequences for the user of the appliance.

Safety advice

- High-proof alcohol must be stored upright in tightly closed containers. Never store products that employ an inflammable propellant gas (e.g. cream dispensers, spray cans, etc.) or explosive substances inside the appliance – explosion hazard!
- Ensure that no part of the refrigerant circuit is damaged, e.g. by sharp objects piercing the conduits of the evaporator, a kink in the pipework, scraping coated surfaces, etc. If refrigerant spurts out, it may lead to eye injuries.
- Do not cover or block the vents or grilles on your appliance.
- Do not use the base, pull-out parts or doors to stand or lean on.
- Never allow children to play with the appliance. Under no circumstances should they sit on any pull-out parts or hang on the doors.
- If the appliance has subsequently been fitted with a lock, ensure that the key is always kept out of children's reach.
- Never put ice cubes or ice lollipops straight from the freezer into your mouth. (The very low temperature could cause "freezer burns".)
- Liquids in bottles and tins, especially carbonated drinks, should never be stored in the freezer compartment as the bottles and tins will burst.
- Never touch frozen food when your hands are wet, otherwise they may stick to it.

Regulations

Regulations

This appliance is suitable for refrigerating and freezing food, and making ice cubes.

It is designed for domestic use.

If using the appliance for commercial purposes, please observe the statutory regulations applicable for the trade sector in question.

The appliance complies with German regulations for the prevention of accidents involving refrigerating equipment (VBG 20).

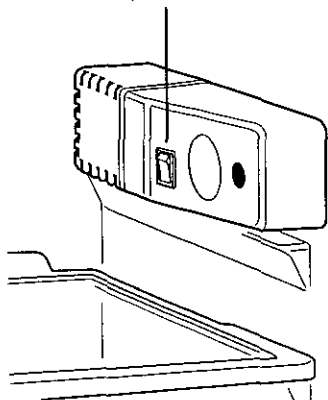
The refrigerant circuit has been leak-tested.

This product meets all the relevant safety regulations applicable to electrical appliances.

Choosing where to site the appliance

Ambient temperature

Ambient temperature switch



The appliance is suitable for use in an ambient temperature range between $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ and $+32\text{ }^{\circ}\text{C}$.

If the ambient temperature drops below $+14\text{ }^{\circ}\text{C}$, the compressor will run for a reduced amount of time. As a result, the freezer compartment may become too warm. When the ambient temperature button is pressed ("O" on switch is no longer visible), the freezer compartment is cooled sufficiently for an ambient temperature down to $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$. Ambient temperatures below $+10\text{ }^{\circ}\text{C}$ are too low for long-term storage of frozen food inside the freezer compartment. In extreme cases, the frozen food could start to thaw out.

Site conditions

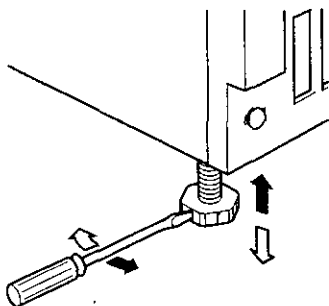
A dry, adequately ventilated room is the best location for installing the appliance. The appliance should not be exposed to direct sunlight, nor should it be close to a direct source of heat such as a cooker, radiator, etc. Where installation close to a heat source is unavoidable, ensure that a suitable insulating panel is placed between the two or maintain the following minimum clearances between the refrigerator and the heat source:

3 cm clearance for electric cookers,

30 cm clearance for oil or coal-fired stoves.

If the appliance is placed next to another refrigerator or freezer, keep a minimum clearance of 2 cm at the side in order to prevent condensation from forming.

Positioning the refrigerator



The refrigerator must be stood on a firm, level surface. Any unevenness in the floor can be compensated by adjusting the height of the two front feet.

Choosing where to site the appliance

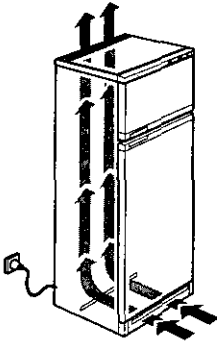
Electrical connection

Only connect the appliance to a 220 - 240 V / 50 Hz AC supply via a properly earthed socket that has been installed in accordance with local regulations.

The socket must be protected by a fuse that is rated 10 A or higher. In the case of appliances that are going to be used in non-European countries, the mains voltage and type of current shown on the name-plate must be checked to confirm that they match the local electricity supply. The name-plate is located at the bottom left-hand side inside the main refrigerator compartment.

This appliance is not suitable for connection to DC-AC converters that produce 230 V AC from a DC source (e.g. solar systems, shipboard networks).

Ventilation



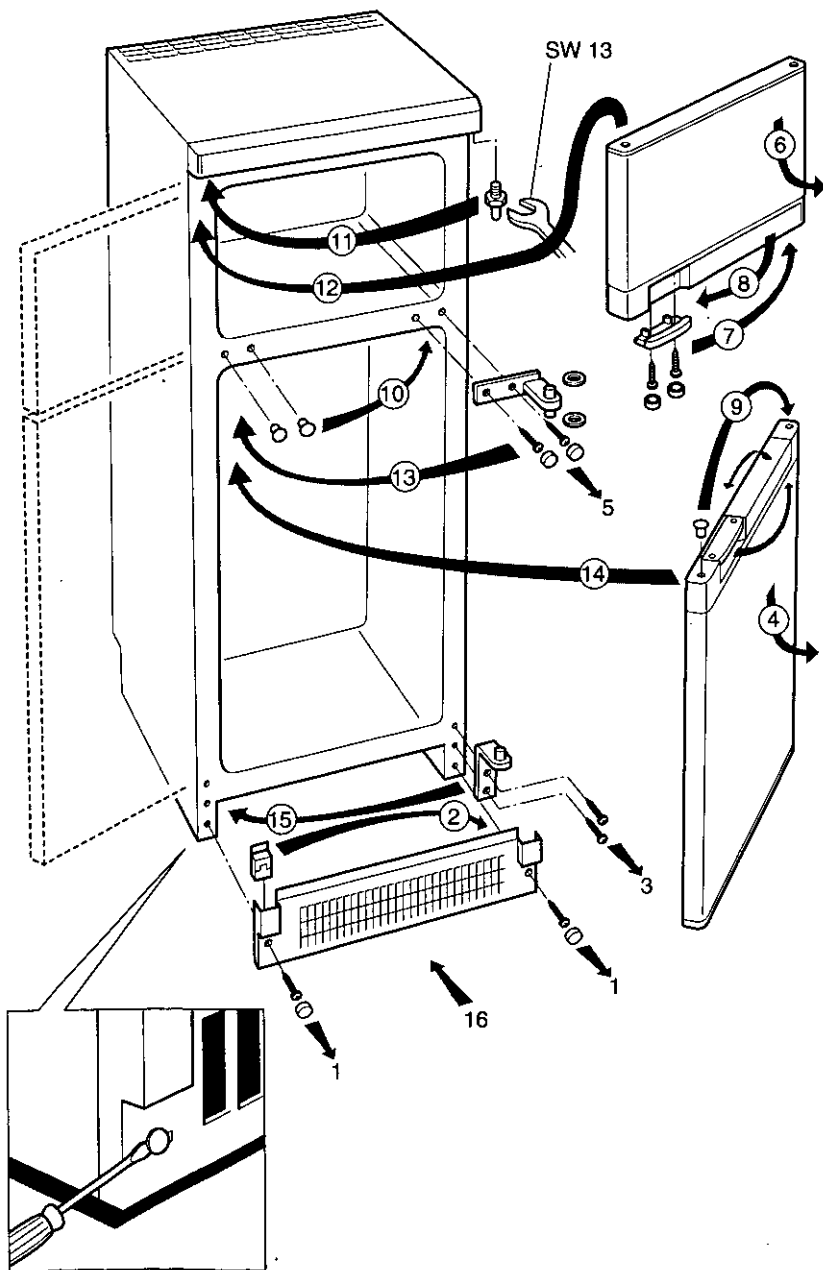
The hot air that develops at the rear of the appliance must be allowed to dissipate freely. Otherwise the compressor would have to run for longer periods of time which would result in increased power consumption. Therefore, under no circumstances should the ventilation gaps be covered over or blocked off.

After transport ...

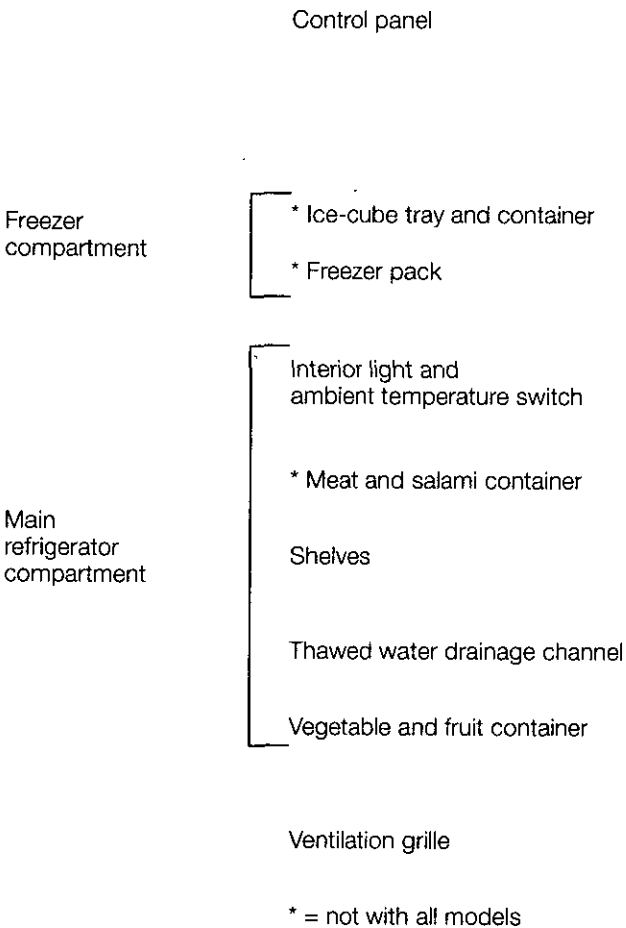
the refrigerator can be switched on straight away.

Reversing the door mounting

Proceed in numerical order



Getting to know your appliance



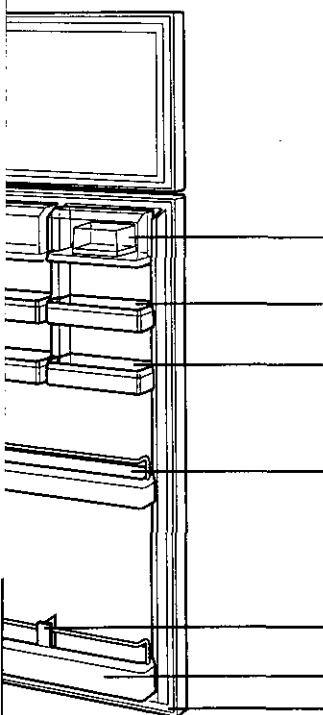
Control panel

Super-freeze button with yellow indicator light, for max. freezing performance (indicator light is illuminated when superfast freezing is switched on)



Getting to know your appliance

These instructions for-use apply to several different models. Some items shown in the illustrations, or other minor details, can therefore vary.



Butter dish

Egg rack

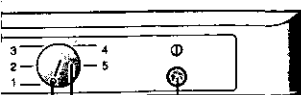
Shelf for small tins, tubes

Shelf for small bottles, tins

Bottle rack

Shelf for large bottles, milk cartons, etc.

Door seal



Main ON/OFF switch

Temperature selector for main refrigerator and freezer compartments

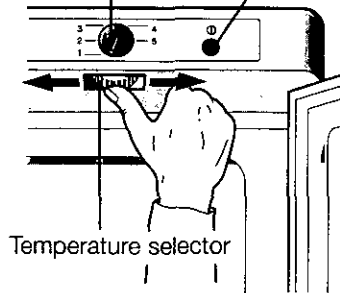
Green indicator light (LED), illuminates when main switch is set to ON

Switching the refrigerator on or off

Switching on

Power indicator

Main switch



Temperature selector

Press the main switch; the power indicator lights up. The appliance starts to cool and the interior light comes on when the main door is open.

Setting the temperature

Open the freezer compartment door and rotate the bottom of the adjusting wheel to the required numbered mark.

The temperature setting is continuously adjustable.

Higher numbers result in lower temperatures inside the refrigerator and the freezer compartment.

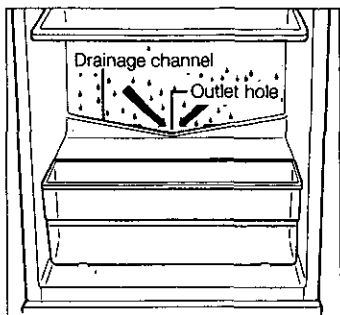
We recommend that you set the temperature selector as follows:

- for short-term storage of food in the freezer compartment, select a low number (energy-saving mode).
- for longer-term storage of food in the freezer compartment and for freezing fresh products, select a mid-range number.

Switching the refrigerator on or off

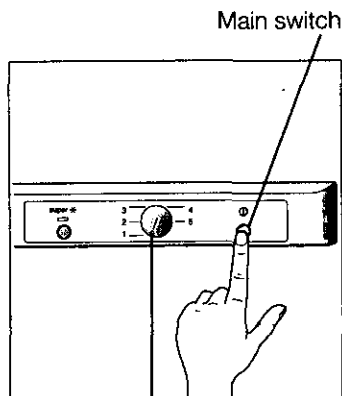
Notes

- ❑ The temperature inside the appliance is affected by the ambient temperature, amount and temperature of freshly stored foodstuffs and the number of times that the door is opened. If necessary, alter the setting of the temperature selector.
- ❑ Droplets of water or frost form on the rear panel at the back of the refrigerator while the compressor is running. This is perfectly normal. It is not necessary to scrape off the layer of frost or wipe off the droplets of water. The rear panel defrosts automatically. The thawed water collects in the drainage channel before it flows to the compressor where it evaporates.
- ❑ Parts of the sides of the housing at the front of the appliance are heated slightly, to prevent the formation of condensation around the freezer compartment door seal.



Switching off

Press the main switch; the power indicator extinguishes. Cooling is no longer carried out and the interior light is switched off.



Green power indicator light

Switching off for longer periods

If you do not intend to use the refrigerator for a longer period of time, it should be unplugged from the mains, and then defrosted and cleaned. Leave the doors open.

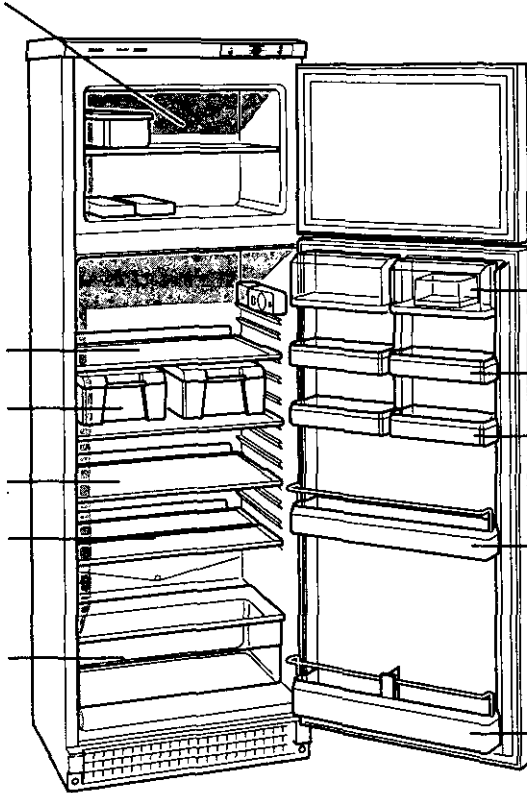
Important information concerning food arrangement

- Allow food and drinks to cool down properly before you place them inside the refrigerator.
- Whenever possible, food should be wrapped or covered over before it is placed in the refrigerator. This ensures that aroma, colour, moisture and freshness are retained. In addition, no flavours are transferred to or from other items. The only items to remain unpacked should be vegetables, fruit and salad in the vegetable containers.
- Make sure that no oil or fat comes into contact with those parts of the appliance that are made from plastic or the door seal (otherwise they could become porous).
- Do not store any substance that could explode inside the appliance and ensure that high-proof alcohol is kept upright in tightly closed containers – explosion hazard!
- The coldest parts of the main refrigerator compartment are up against the rear panel and on the lowest shelf. Place delicate foodstuffs in either of these areas.
- Bottles containing liquids that could freeze should not be placed inside the freezer compartment. The bottles could explode when the contents have frozen.

Example of how to arrange food

Store frozen food
Freeze fresh food
Ice cream
Make ice cubes

Bakery products
Ready-to-eat products
Meat and salami
Ready-to-eat products
Dairy products
Vegetables, fruit
Salad



Butter and cheese

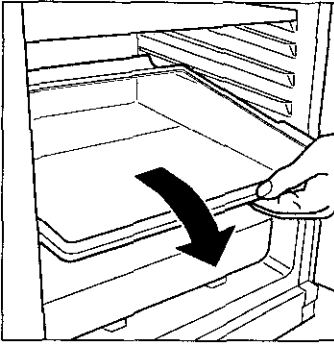
Eggs

Small tins, tubes

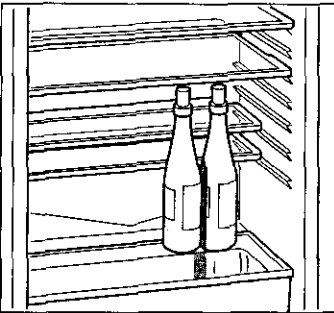
Small bottles, tins

Bottles, milk cartons

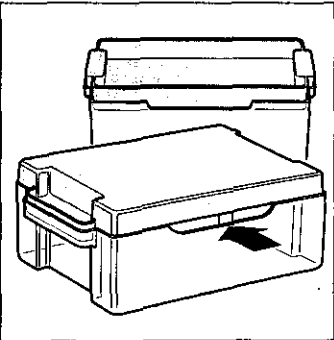
Re-arranging the internal fittings



The shelves inside the refrigerator compartment can be used in different positions. To move a shelf, pull it towards the front, drop it down, take it out and re-insert in the required position.

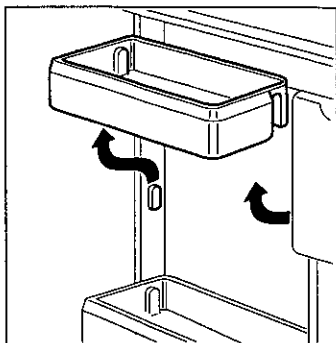


To make it easier to arrange tall items inside the refrigerator, the front half of the split shelf can be inserted into the groove immediately underneath it and pushed right to the back.



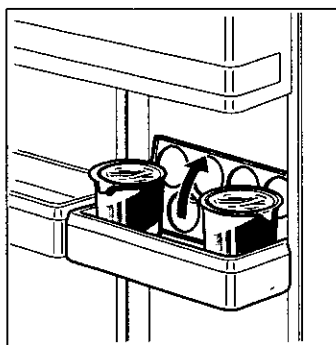
The lid on the meat container can be turned over, which enables food to be stored in either an airtight or ventilated environment.

Food arrangement

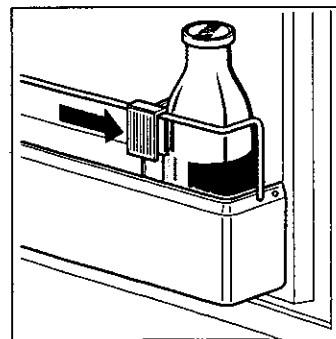


All racks and containers mounted on the door can be removed for cleaning.

To remove the racks and containers, push them upwards.



The inserts in the egg racks can be tilted upwards so that you can use the space to store tubes, small tins, etc.



A bottle retainer is provided to prevent bottles falling over when the door is opened or closed.

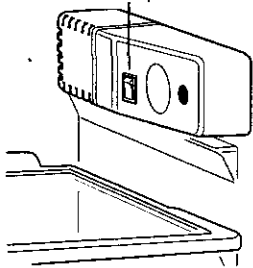
Freezing and storing food, making ice cubes

Freezer compartment

The freezer compartment is suitable for storing frozen food, freezing fresh products and making ice cubes.

If the ambient temperature is less than +14 °C, press the ambient temperature switch

Ambient temperature switch



If the ambient temperature drops below +14 °C, the compressor will run for a reduced amount of time. As a result, the freezer compartment may become too warm. When the ambient temperature button is pressed ("O" on switch is no longer visible), the freezer compartment is cooled sufficiently for ambient temperatures down to +10 °C. Ambient temperatures below +10 °C are too low for long-term storage of frozen food inside the freezer compartment. In extreme cases, the frozen food could start to thaw out.

Notes on buying frozen food

- Inspect the packaging; it should not be damaged in any way.
- Make sure that the "Best before ..." date has not expired.
- The thermometer on the vendor's freezer should read -18 °C or colder.
- Ensure that frozen foods are the last items to be bought. Wrap them in several layers of newspaper or place them in a thermo-insulated bag, take them home at once and place them in the freezer compartment.

Freezing food at home

If you are going to freeze food yourself, use only fresh products that are in perfect condition.

These items are suitable for freezing:

Meat and salami, poultry and venison, fish, vegetables, herbs, fruit, baked goods, pizza, ready-to-eat dishes, cooked left-overs, egg yolks and egg-whites.

These items are not suitable for freezing:

Whole eggs in their shells, sour cream and mayonnaise, green salads, radishes, horseradish and onions.

Blanching vegetables and fruit

Vegetables and fruit should be blanched before they are frozen, in order to preserve their colour, taste, aroma and vitamin C content. (Vegetables and fruit are blanched by immersing them briefly in boiling water. There are many books available in good book shops that describe blanching techniques.)

Wrapping food

Divide the products into portions of suitable size for your household before you place them in the freezer compartment. Individual portions of vegetables and fruit should not weigh more than 1 kg. Portions of meat can be up to 2.5 kg. Smaller amounts freeze all the way through more quickly, so that the best quality is retained when they are subsequently thawed out and cooked.

Seal food airtight so that it does not lose its flavour or dehydrate.

Suitable wrapping materials:

Plastic foil, polyethylene tubular film, aluminium foil and containers suitable for use in freezers. These products can be bought from your local retailer.

Unsuitable wrapping materials:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, bin bags and used carrier bags.

Place food in the wrapping, squeeze out any air and seal it airtight.

Suitable sealing materials:

Rubber bands, plastic clips, string, adhesive tape or similar items that are resistant to freezer temperatures. Polyethylene bags and tubular film can be heat-sealed using a special sealing press.

Before placing food in the freezer, label each package clearly with the contents and date of freezing.

Freezing and storing food, making ice cubes

Freezing capacity

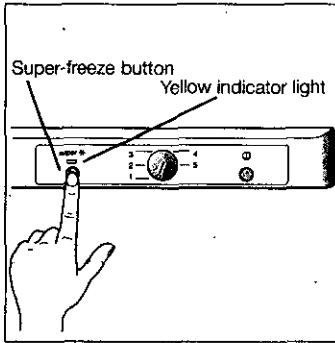
Food should be frozen right through to the centre as quickly as possible. This is the only way to preserve the vitamins, nutritional value, appearance and flavour. Do not, therefore, exceed the max. freezing capacity of your appliance.

You can freeze the following amounts of food at one time within 24 hours:

KSV 26.. 5 kg

KSV 31.. 4 kg

Spread out the food to be frozen at the bottom of the freezer compartment. Ensure that food that has already been frozen does not come into contact with fresh food about to be frozen.



If you are going to freeze the maximum amount of fresh food at one time, switch on the superfast freezing function. Simply press the super-freeze button and the yellow indicator light illuminates to show that the function has been activated. The performance of the refrigerating circuit will now be boosted.

Freezing will be completed approx. 24 hours after the food was first placed inside the freezer compartment. The super-freeze button can now be switched off (yellow control light extinguishes).

Smaller amounts of food (up to 1 kg) can be frozen without using the super-freeze function.

Note

While super-freezing is taking place, the main refrigerator compartment is also cooled more intensively.

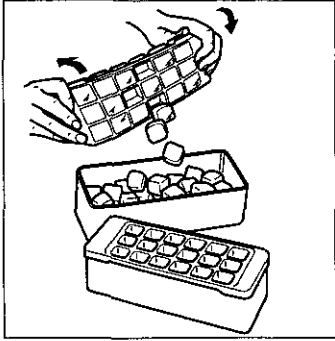
Freezer packs

The freezer packs retard the thawing process that starts if there is a power failure or a fault occurs.

They will be most effective if they are placed directly onto the food on the top shelf.

The freezer packs can also be removed and used for keeping food and drink cool for a short period of time, for example when placed in a cold bag or box.

Making ice cubes



Fill the ice-cube tray three-quarters full with water and place it on the bottom of the freezer compartment. The ice cubes can easily be removed from the tray by twisting it slightly. Use the storage container to maintain a supply of ice cubes ready for use. The tray also serves as the lid for the storage container.

Storage times

In order to avoid any reduction in the quality of the frozen food, it is important that the maximum permissible storage times are not exceeded. The max. storage time depends upon the type of foodstuff.

At -18°C , fish, salami, ready-to-eat dishes and bakery products can be stored for up to 4 months, cheese, poultry, meat up to 6 months, and vegetables and fruit up to 8 months.

Thawing frozen food

The following methods can be used to thaw frozen food, depending on the type of food and how you intend to use it:

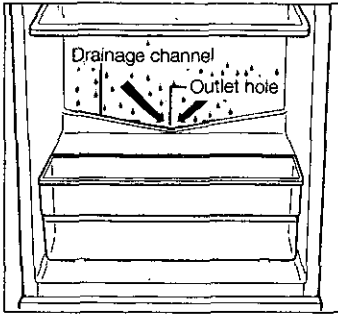
- at room temperature
- inside the main refrigerator compartment
- in an electric oven
- with/without circulating hot air
- in a microwave oven.

Partially or totally thawed products can be frozen again, provided that the temperature of meat or fish has not been higher than 3°C for longer than one day, and that of other frozen products for longer than 3 days.

Otherwise, if the flavour, smell and appearance have remained unchanged, cook the products thoroughly and then freeze them again.

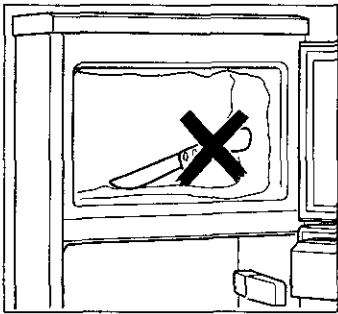
Do not apply the max. storage time on the second occasion.

Main refrigerator



The main refrigerator compartment defrosts automatically. The thawed water collects in the drainage channel and is then routed to the compressor where it evaporates. Always keep the drainage channel and outlet hole clean so that the thawed water can flow out freely.

Defrosting the freezer compartment



The freezer compartment is not automatically defrosted as the frozen food inside must not be allowed to thaw. A thick layer of frost or ice has an adverse effect on the efficiency of the appliance and increases the consumption of power.

Under no circumstances should frost or ice be scraped off with a knife as a hole could be pierced in the freezer compartment evaporator.

If refrigerant spurts out, it could lead to eye injuries or ignite.

The freezer compartment should be defrosted whenever a large layer of ice has formed.

The procedure for defrosting is as follows:

- Remove frozen items from freezer compartment, wrap them in newspaper and store them in a cold location.
- Pull out the mains plug.
- Leave the door open and soak up the water that accumulates with a cloth or sponge.
- Wipe the freezer compartment dry, switch the appliance on again and place frozen food back in the freezer compartment.

Ways of speeding up defrosting

The best method of speeding up defrosting is to place a **saucepan of hot water** on a mat, etc. at the bottom of the freezer compartment.

Under no circumstances should an electric heater, candles or petroleum lamps be placed inside the freezer compartment to speed up defrosting.

Exercise caution when using **defrosting sprays** as these can form explosive gases or they can contain solvents or propellants which could damage your health or cause corrosion.

Cleaning

Before cleaning the refrigerator, you should always unplug it from the mains and/or switch off or remove the household fuse.

Never use a steam or steam pressure cleaner. The hot steam could damage the surface of the refrigerator or the electrics.

It would also have an adverse effect on the electrical safety of the appliance.

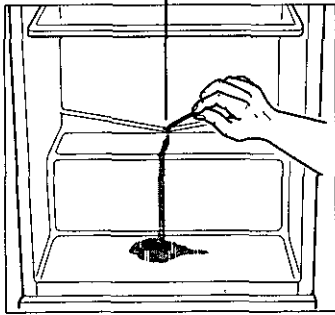
Clean the inside of the refrigerator once a month. It is best to clean the freezer compartment every time that it is defrosted.

Water used for cleaning should not be allowed to get inside the control panel or interior light. Lukewarm water with a little mildly disinfectant detergent such as washing-up liquid is ideal for cleaning the entire appliance, with the exception of the door seal. Do not use cleaning agents containing abrasives, acids or chemical solvents.

In order to prevent the surface from becoming matt in appearance, you should also avoid the use of so-called "abrasive-free" cleaning agents.

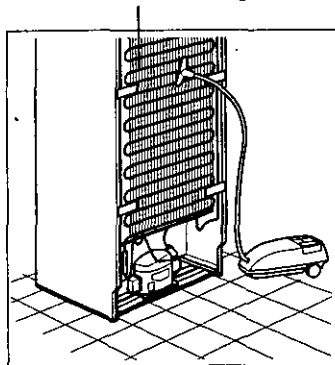
Clean the door seal with clear water and wipe it thoroughly dry afterwards.

Clean the outlet hole



Clean the drainage channel and outlet hole inside the refrigerator more frequently so that defrosting water can flow out freely. Make sure that no water used for cleaning passes through the outlet hole and into the evaporating tray.

Clean the heat exchanger



If possible, clean the heat exchanger (black grid) on the back of the appliance every two years, using a soft brush or vacuum cleaner. This will ensure that the appliance performs to its maximum capability and reduce electricity consumption.

Tips on how to save energy

- Install the appliance in an adequately ventilated room and ensure that it is not exposed to direct sunlight or placed next to a source of heat (radiator, etc.).
- Make sure that the ventilation gaps round the appliance are not blocked off.
- Allow food to cool down before placing it in the appliance.
- Put frozen food into the main refrigerator area to thaw out. By so doing you will be utilizing the low temperature of the frozen products to cool the food in the refrigerator.
- Defrost the freezer as soon as there is a build-up of ice. A thick layer of ice impairs the transfer of cold to the frozen products, thereby increasing power consumption.
- Do not keep the door of the appliance open longer than necessary when placing food inside or taking it out of the refrigerator. The shorter the period of time that the freezer compartment door is left open, the smaller the amount of ice that builds up inside the compartment.
- Clean the heat exchanger (black grid) on the back of the appliance every two years.

Reporting faults

Before you call Customer Service, please consult the following list and see if you can resolve the problem yourself. Remember, even during the warranty period, rectifying faults such as these will be charged at the full rate.

What to do if ...

... the interior light does not work although the compressor is running?

Check whether the light switch actuator can be moved. If it moves freely, the light bulb must be defective.

Replacing the bulb

Unplug the appliance from the mains and/or switch off or remove the household fuse.

Pull off the cover grille towards the front.

Replace the bulb:
220 – 240 V, max. 15 watts, E 14 socket

If the light switch is sticking, call Customer Service.

... food is frozen onto the bottom or sides of the freezer compartment?

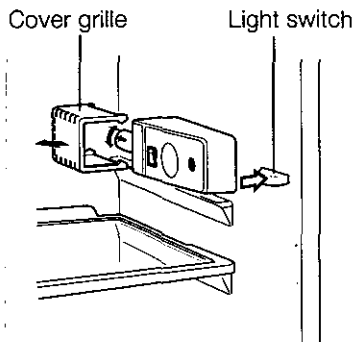
Lever the food off with a blunt instrument such as a spoon.

... the freezer compartment is covered in a thick layer of ice?

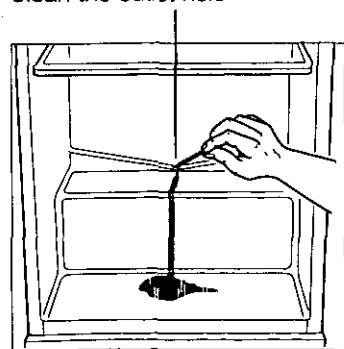
Defrost and clean the freezer compartment. When you place the frozen food back into the freezer compartment, make sure that the door to the compartment closes properly.

... the floor of the main refrigerator compartment is wet?

If the outlet hole in the thawed water drainage channel is blocked, clean it out with a cotton bud.



Clean the outlet hole



Rectifying minor problems yourself

What to do if ...

... the temperature inside the refrigerator is too cold?

Set the temperature selector to a lower number.

You may have placed too much fresh food into the freezer compartment. This causes the compressor to continue running for a very long time. The result of this is that the refrigerator is cooled to a lower temperature.

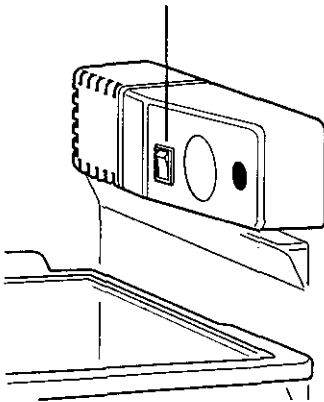
Do not freeze more than 5 kg of food in the KSV 26..., or 4 kg in the KSV 31..., at one time.

... the frequency with which the compressor switches on and the length of time that it stays on increases?

Either the door has been opened frequently or a large amount of fresh food has been placed in the freezer compartment.

Check whether the air intake in the base of the appliance or the discharge gaps have been blocked off.

Ambient temperature switch



... the freezer compartment is too warm and the food thaws?

The ambient temperature in the room where the appliance is installed may be lower than +14 °C. This means that the compressor does not start up very often.

Press the ambient temperature button ("O" on switch is no longer visible) or heat up the room.

... the refrigerator does not cool at all?

Check whether the temperature selector is set to a number between "1" and "5". If this is the case and the interior light is not working, check

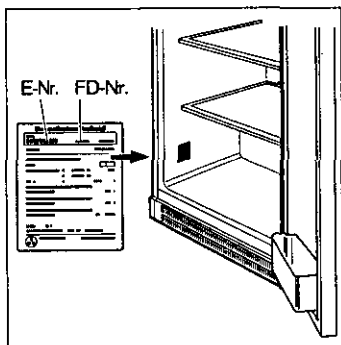
- whether the fuse in the household electrics is switched off,
- whether the mains plug attached to the appliance is firmly inserted into the socket.

Customer Service

If you are not able to rectify a problem with the help of the information on the previous pages, please call your Customer Service representative. You should not proceed with any further attempt to repair the appliance yourself. This applies in particular to the electrical parts of the appliance. Keep the inside of the refrigerator as cold as possible by not opening the door more frequently than necessary.

The telephone number of your local Customer Service representative is shown in the enclosed list of Service Centres or in your telephone directory.

Name-plate



When you call Customer Service, please be prepared to quote the product number (E-Nr.) and serial number (FD-Nr.). You will find these numbers on the name-plate at the bottom left-hand side of the refrigerator.

**Tables des
matières**

	Page
Mise au rebut	61
Mise au rebut de votre ancien appareil	61
Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil	61
 Consignes de sécurité	 62
 Conditions	 64
 Installation de l'appareil	 65
Température ambiante	65
Lieu d'installation	65
Installation	65
Raccordement électrique	66
Ventilation	66
Après le transport	66
Changement du sens d'ouverture des portes	67
 Faire la connaissance de l'appareil	 68
Bandeau de commande	68
 Mise en marche, arrêt	 70
Mise en marche de l'appareil	70
Réglage de la température	70
Arrêt de l'appareil	71
Remisage de l'appareil	71
 Rangement des aliments	 72
Consignes de rangement	72
Exemple de rangement	73
Changement de la disposition intérieure	74

**Congélation et stockage des aliments,
préparation de glaçons** 76

Tiroir congélateur 76

Attention lors de l'achat de produits surgelés 76

Procéder soi-même à la congélation de produits frais 76

Emballage des produits frais 77

Capacité de congélation 78

Accumulateurs de froid 78

Préparation de glaçons 78

Calendrier de congélation 79

Décongélation de produits surgelés 79

Dégivrage 80

Compartiment réfrigérateur 80

Dégivrage du tiroir congélateur 80

Accélération du dégivrage 80

Nettoyage 81

Economie d'énergie 82

**Remédier soi-même
aux petites pannes** 83

Conseils pour remédier à la panne, si ... 83

Service après-vente 85

Plaque signalétique 85

Mise au rebut de votre ancien appareil

Consignes à respecter lorsque votre nouvel appareil remplace un appareil ancien

Rendez les appareils hors d'usage immédiatement inutilisables. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis sectionnez le câble d'alimentation. Enlevez ou détruisez la serrure à ressort ou à pêne pour empêcher que les enfants en jouant ne s'enferment à l'intérieur et s'exposent à un danger de mort.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Ils comportent en outre des matières de valeur qu'il faudra recycler. Pour cette raison, contactez un centre municipal compétent pour la mise au rebut de votre appareil.

Pour obtenir des informations plus complètes, veuillez vous adresser à votre municipalité ou à votre revendeur. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre réfrigérateur ne soit pas endommagé pendant son transport vers une décharge appropriée et non polluante.

Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Les cartons se composent de 80 à 100% de vieux papiers. Les pièces en bois n'ont reçu aucun traitement chimique.

Les feuilles plastiques sont en polyéthylène (PE), les cerclages en polypropylène (PP) et les rembourrages en polystyrène expansé (PS) exempt de CFC. Ces matériaux sont des composés hydrocarbonés purs et recyclables.

Le retraitement et la réutilisation de l'emballage permettent d'économiser des matières premières et de réduire le volume des déchets.

En Allemagne, vous pouvez rapporter l'emballage, en vue de son recyclage, au revendeur auprès duquel vous vous êtes procuré l'appareil. Pour obtenir les coordonnées du centre de recyclage pouvant assurer la mise au rebut de votre ancien appareil, prenez contact avec votre mairie. Vous contribuerez de cette manière à une élimination et à un recyclage de votre appareil respectueux de l'environnement.

Nous aussi, nous respectons l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.

Consignes de sécurité



Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement et de bout en bout les informations exposées dans les notices d'utilisation et de montage. Elles contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez les notices d'utilisation, et de montage. Elles pourraient servir ultérieurement à un autre utilisateur.

La fabricant décline toute responsabilité si les conseils suivants ne sont pas respectés:

Cet appareil contient en petite quantité le produit réfrigérant Isobutan (R600a), gaz naturel non nocif pour l'environnement mais inflammable. Pendant le transport et la mise en place de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du circuit frigorifique ne soit endommagée. Si le circuit est endommagé, évitez toute flamme nue ou source d'étincelles. Aérez pendant quelques minutes la pièce où se trouve l'appareil.

- Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur pour nettoyer ou dégivrer votre appareil. Si la vapeur entre en contact avec les parties de l'appareil qui se trouvent sous tension, elle provoquera un court-circuit ou vous exposera à des risques d'électrocution.
- Ne pas utiliser d'appareil électrique à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas mettre en service un appareil endommagé. Dans le doute, se renseigner auprès du revendeur.
- Brancher et monter l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de panne, lors de l'entretien et du nettoyage, débranchez l'appareil du secteur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble d'alimentation.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des réparations inexpertes engendrent de graves risques pour l'utilisateur.

Consignes de sécurité

- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement. Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs – Risque d'explosion!
- N'endommagez pas les pièces du circuit frigorifique, par ex. en perçant les tuyaux frigorifiques de l'évaporateur avec des objets pointus, en pliant les tuyaux ou en grattant le revêtement des surfaces, etc. Les projections de produit réfrigérant peuvent produire des lésions oculaires.
- Ne couvrez et ne bouchez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc. et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Par exemple, ils ne doivent en aucun cas s'asseoir sur les clayettes ou se suspendre à la porte.
- Si votre appareil a une serrure en option, gardez la clef hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (risque de brûlures dû à la température très basse).
- Dans le compartiment congélateur, ne stockez pas de boissons gazeuses en particulier, en bouteilles ou en boîtes car elles éclateraient.
- Ne touchez pas les aliments congelés avec les mains mouillées car elles risqueraient de rester collées.

Conditions

L'appareil est conçu pour refroidir et congeler les aliments et pour préparer des glaçons.

Il est destiné à un usage exclusivement domestique.

En cas d'utilisation commerciale, vérifier les directives régissant le commerce en question.

Il satisfait aux consignes de prévention des accidents applicables aux installations frigorifiques (VBG 20).

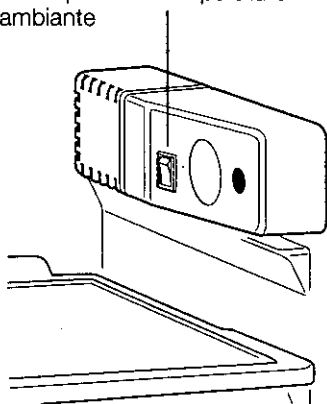
L'étanchéité du circuit frigorifique a été contrôlée.

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité régissant les appareils électriques.

Installation de l'appareil

Température ambiante

Interrupteur de température ambiante



Cet appareil a été conçu pour une température ambiante de $+10^{\circ}\text{C}$ à $+32^{\circ}\text{C}$.

Si la température ambiante fait moins de $+14^{\circ}\text{C}$, le groupe frigorifique reste moins longtemps en fonctionnement, ce qui provoque un réchauffement dans le tiroir congélateur. Après avoir appuyé sur l'interrupteur de température ambiante (le «0» de l'interrupteur devient invisible), l'appareil alimente le compartiment congélateur suffisamment en froid si la température ambiante dépasse $+10^{\circ}\text{C}$. Si elle descend en-dessous de 10°C , le tiroir congélateur sera trop chaud pour y conserver des produits surgelés pendant longtemps. Dans les cas extrêmes, ces derniers peuvent décongeler.

Lieu d'installation

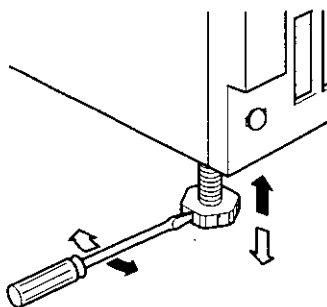
Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,

30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

Installation



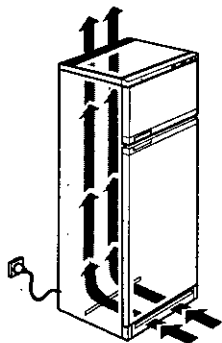
L'appareil doit être stable et d'aplomb. Compensez les irrégularités du sol à l'aide des deux pieds à vis situés à l'avant de l'appareil.

Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement au secteur alternatif 220–240 V / 50 Hz au moyen d'une prise secteur à contacts de terre installée réglementairement. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum. Si l'appareil est utilisé dans un pays non européen, vérifiez si la tension de branchement et ses caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique concordent avec celles du secteur. Vous trouverez la plaque signalétique dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

L'appareil n'est pas fait pour être raccordé à un onduleur qui transforme le courant continu en courant alternatif de 230 V (par ex. installations solaires, installations électriques des bateaux).

Ventilation



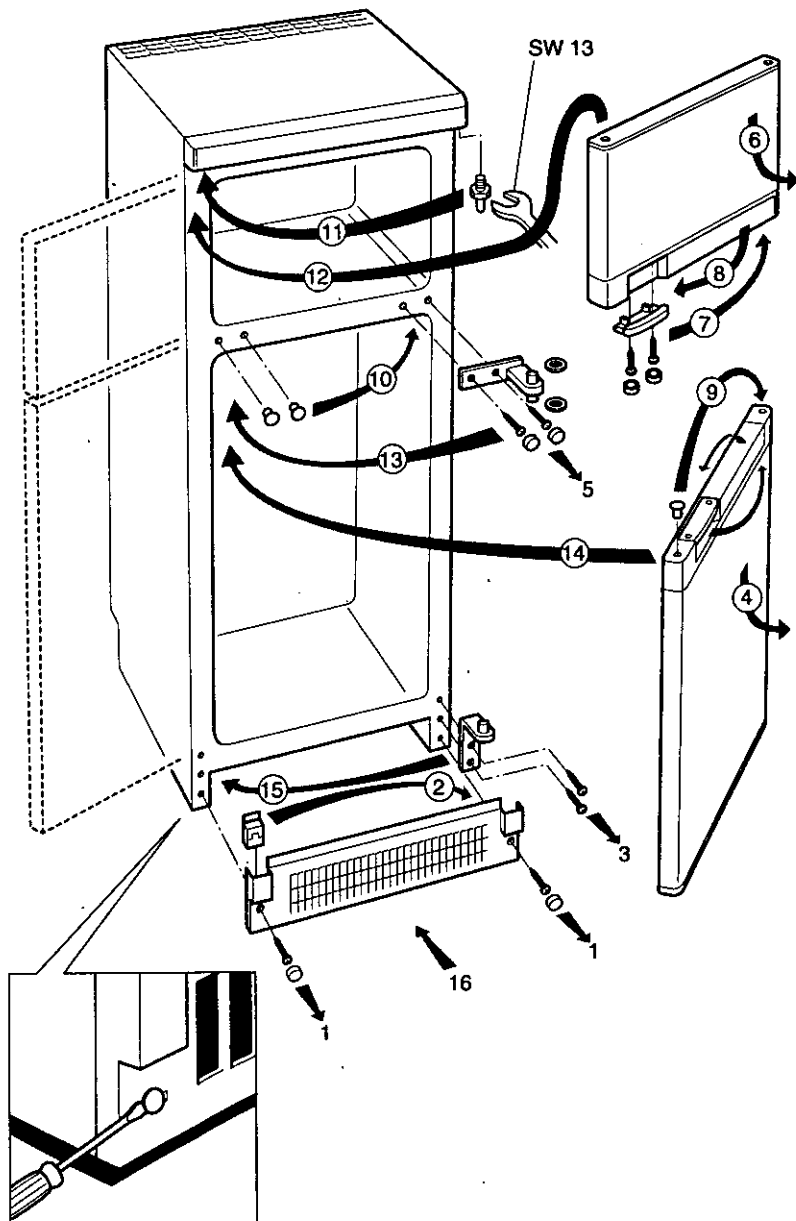
L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement. Sinon le groupe frigorifique doit marcher plus longtemps, ce qui augmente la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez en aucun cas les orifices d'aération.

Après le transport

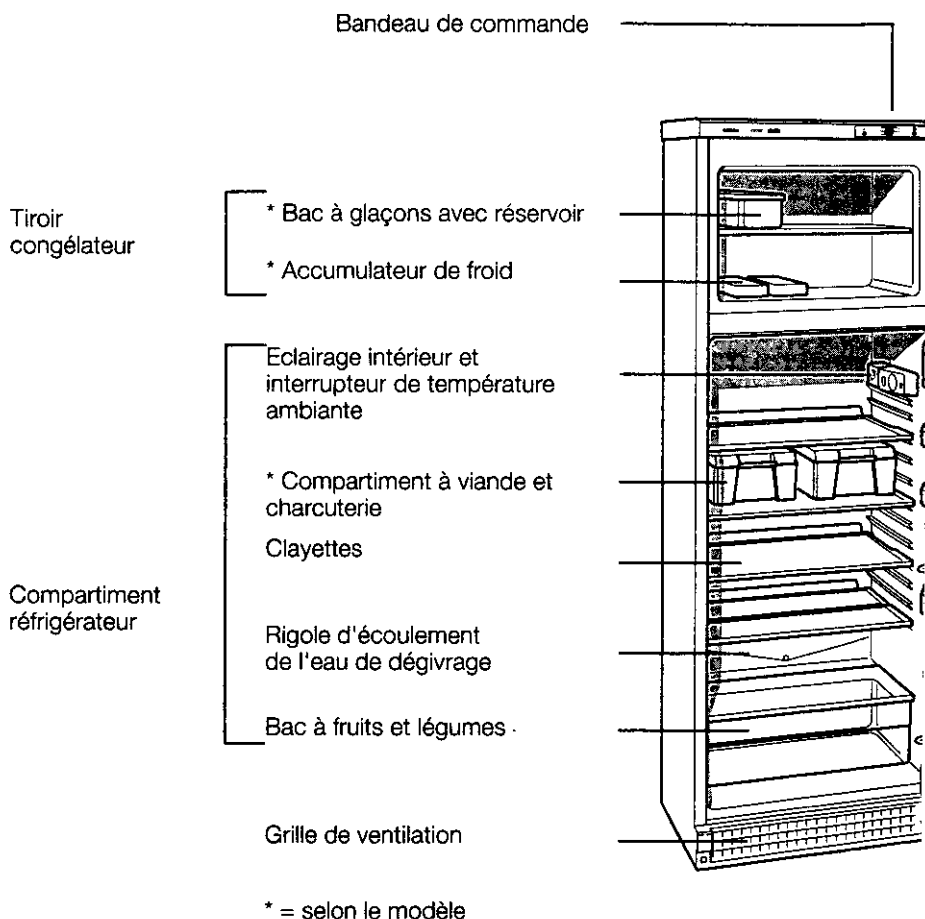
Vous pouvez mettre l'appareil en service immédiatement après le transport.

Changement du sens d'ouverture des portes

Procédez en suivant l'ordre croissant des numéros

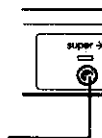


Faire la connaissance de l'appareil



Bandeau de commande

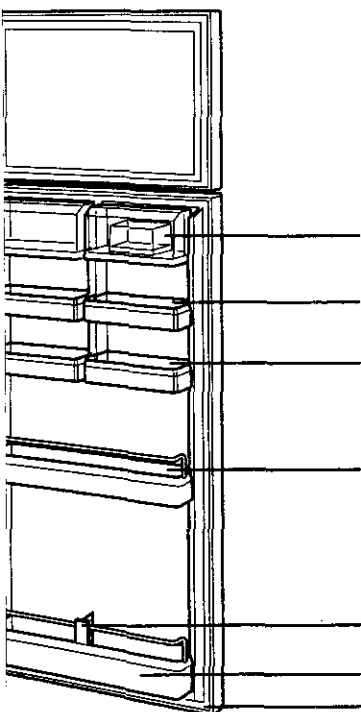
Touche de supercongélation, avec voyant de contrôle jaune, commandant la puissance de congélation maximale (ce voyant est allumé lorsque la supercongélation est enclenchée).



Faire la connaissance de l'appareil

La notice d'utilisation est valable pour plusieurs modèles.

Il est donc possible que vous trouviez de légères différences entre les illustrations et votre propre appareil.



Compartiment beurre et fromage

Bac à oeufs

Compartiment pour tubes et petites boîtes

Compartiment pour boîtes et petites bouteilles

Porte-bouteilles

Compartiment pour cartons de lait, grosses bouteilles, etc.

Joint de porte



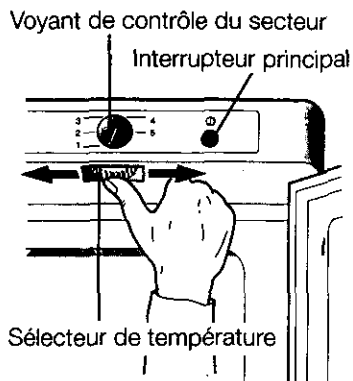
Interrupteur principal Marche/arrêt

Sélecteur de température pour les compartiments réfrigérateur et congélateur

Si l'interrupteur principal est enclenché, le voyant de contrôle vert (LED) est allumé.

Mise en marche de l'appareil

Appuyez sur l'interrupteur principal. Le voyant de contrôle du secteur s'allume. L'intérieur de l'appareil commence à refroidir. L'éclairage intérieur s'allume à l'ouverture de la porte.



Réglage de la température

Ouvrez la porte du tiroir congélateur puis tournez le sélecteur de température par en-dessous pour le positionner sur le chiffre désiré.

La température est réglable à volonté.

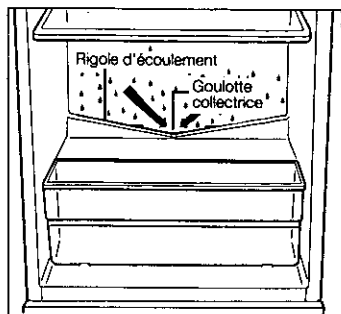
Plus le chiffre est élevé, plus les températures du compartiment réfrigérateur et du tiroir congélateur sont basses.

Réglez la température en suivant les recommandations ci-après:

- Si la durée de stockage des aliments dans le tiroir congélateur est courte, sélectionnez un chiffre bas (fonctionnement en économie d'énergie).
- Si vous stockez des aliments dans le tiroir congélateur pendant longtemps ou si vous congelez des aliments frais, choisissez un chiffre intermédiaire.

Remarques

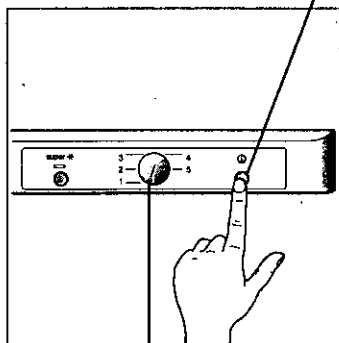
- ❑ La température ambiante, la quantité et la température des aliments frais stockés ainsi qu'une ouverture de porte fréquente influent sur la température dans le compartiment réfrigérateur. Si nécessaire, modifiez la position du sélecteur de température.
- ❑ Pendant le fonctionnement du groupe frigorifique, des gouttelettes d'eau ou du givre se forment sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Ce phénomène est le résultat du fonctionnement de l'appareil. Inutile de gratter le givre ou d'essuyer les gouttes d'eau. La paroi arrière se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement, puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore.
- ❑ Les parois frontales capotant le réfrigérateur sont légèrement chauffées pour empêcher l'apparition de condensation près du joint de porte du tiroir congélateur.



Arrêt de l'appareil

Interrupteur principal

Appuyez sur l'interrupteur principal. Le voyant de contrôle du secteur s'éteint en même temps que le système de refroidissement et l'éclairage.



Voyant de contrôle vert du secteur

Remisage de l'appareil

Si l'appareil reste hors service pendant longtemps, débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis dégivrez et nettoyez-le. Laissez les portes ouvertes.

Consignes de rangement

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur, teneur en humidité et fraîcheur. Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliments ne se transmette à d'autres. Seul les légumes, fruits et salades peuvent être stockés sans emballage dans le bac à légumes.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les parties en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- N'entrez pas de matières explosives dans l'appareil. Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés. – Risque d'explosion!
- La partie la plus froide du compartiment réfrigérateur se trouve contre la paroi arrière et sur la clayette du bas. Stockez-y les aliments délicats.
- N'entrez pas dans le compartiment congélateur des bouteilles remplies de liquide susceptible de geler. Les bouteilles éclateraient sous l'effet du gel.

Exemple de rangement

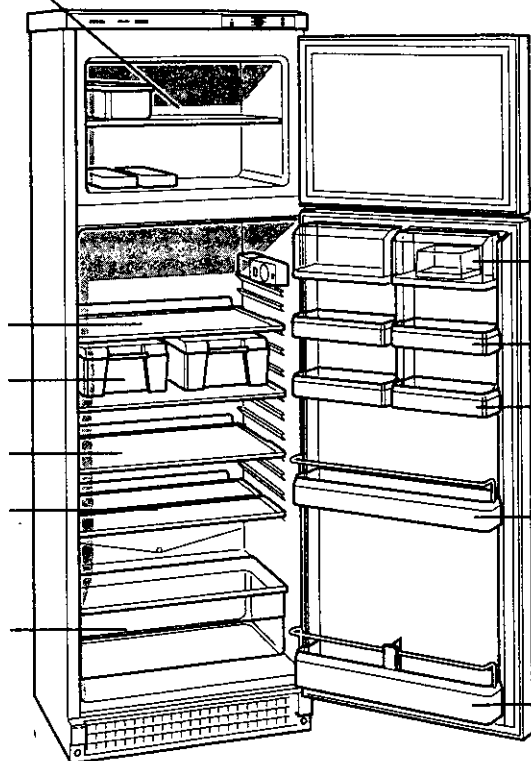
Stockage de produits surgelés
Congélation d'aliments
Crème glacée
Préparation de glaçons

Pâtisserie
Plats préparés
Viande et charcuterie

Plats préparés

Produits laitiers

Légumes, fruits, salades



Beurre et fromage

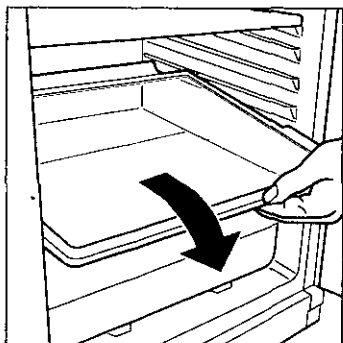
Oeufs

Petites boîtes, tubes

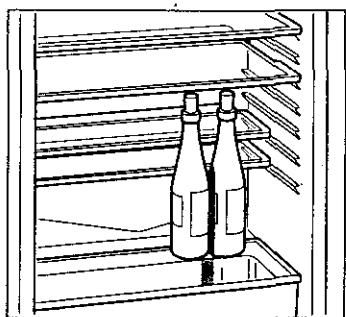
Petites bouteilles, boîtes

Bouteilles, cartons de lait

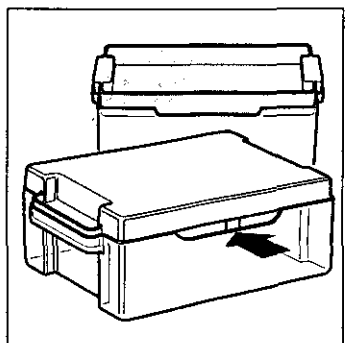
Changement de la disposition intérieure



Les clayettes du compartiment réfrigérateur sont amovibles. Pour changer leur disposition, tirez-les vers l'avant, abaissez-les puis sortez-les de l'appareil. Insérez-les à nouveau à l'endroit désiré.

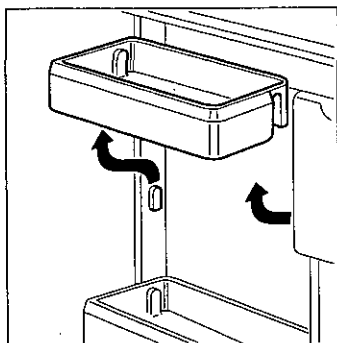


Pour ranger des produits hauts, vous pouvez rabattre vers l'arrière la partie avant de la clayette qui est divisée en deux et l'introduire dans la rainure inférieure.



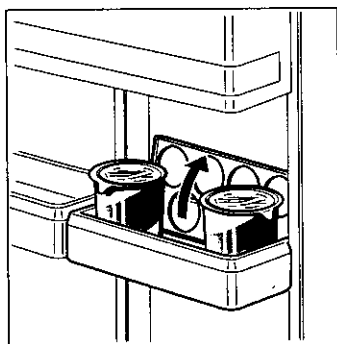
Vous pouvez faire pivoter le couvercle du compartiment à viande. Vous pouvez ainsi conserver les aliments dans le compartiment en position fermée ou ventilée.

Rangement des aliments

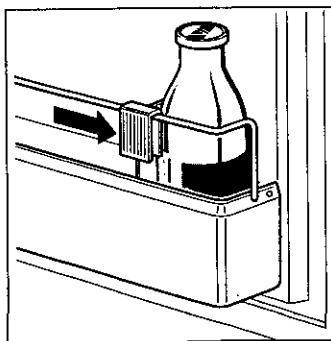


Vous pouvez retirer tous les supports et bacs qui se trouvent dans la porte pour les nettoyer.

Pour retirer les supports et bacs, soulevez-les.



Vous pouvez relever les bacs à oeufs pour entreposer des tubes, des petites boîtes, etc.



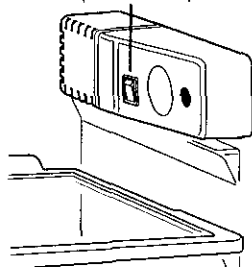
Pour éviter que les bouteilles ne basculent à l'ouverture ou à la fermeture de la porte, utilisez le dispositif de maintien prévu à cet effet.

Tiroir congélateur

Le tiroir congélateur permet de stocker des produits surgelés, de congeler des produits frais et de préparer des glaçons.

Si la température ambiante fait moins de 14 °C, enclenchez l'interrupteur de température ambiante

Interrupteur de température ambiante



Si la température ambiante descend en-dessous de +14°C, le groupe frigorifique reste moins longtemps en fonctionnement, ce qui provoque un réchauffement dans le tiroir congélateur. Après avoir appuyé sur l'interrupteur de température ambiante (le "0" de l'interrupteur devient invisible), le compartiment congélateur demeure suffisamment alimenté en froid tant que la température ambiante dépasse 10°C. Si elle descend en-dessous de 10°C, le tiroir congélateur sera trop chaud pour conserver des produits surgelés pendant longtemps. Dans les cas extrêmes, ces derniers peuvent décongeler.

Attention lors de l'achat de produits surgelés

- Vérifiez que l'emballage n'est pas abîmé.
- La date limite de conservation ne doit pas être dépassée.
- Le thermomètre du congélateur du supermarché doit indiquer -18 °C minimum.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme pour le transport. Rangez-les le plus rapidement possible dans votre compartiment congélateur.

Procéder soi-même à la congélation de produits frais

Si vous désirez congeler des aliments, n'utilisez que des produits frais de première qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'oeuf, le blanc d'oeuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis, les radis noirs et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchir les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût, et vitamine C. (Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment dans le commerce.)

Emballage des produits frais

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballez les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastiques ayant déjà servi.

Placez les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air puis fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Vous pouvez obturer les sachets et les feuilles en polyéthylène au moyen d'une thermosoudeuse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez dessus une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation

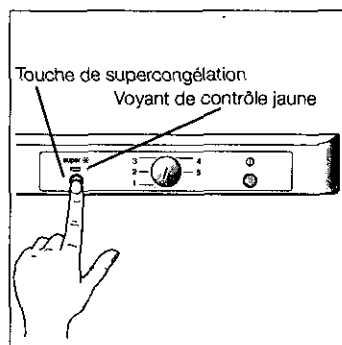
Les aliments doivent congeler à coeur aussi vite que possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

Vous pouvez congeler en une seule fois en 24 heures les quantités d'aliments indiquées ci-après:

KSV 26.. 5 kg

KSV 31.. 4 kg

Étalez les aliments à congeler dans le compartiment congélateur. Veillez à ne pas mettre de produits déjà congelés en contact avec des produits frais.



Si vous utilisez la capacité de congélation maxi., enclenchez la fonction de supercongélation au moment de déposer les denrées fraîches. Appuyez simplement sur la touche «supercongélation». Le voyant jaune indique que la supercongélation fonctionne. Le groupe frigorifique tourne sans interruption.

Le processus de congélation est terminé env. 24 heures après le rangement des aliments. Vous pouvez alors appuyer à nouveau sur la touche de supercongélation pour l'arrêter (le voyant jaune s'éteint).

Vous pouvez congeler les petites quantités d'aliments (jusqu'à 1 kg) sans supercongélation.

Remarque

Lorsque la supercongélation fonctionne, le compartiment réfrigérateur refroidit lui aussi fortement.

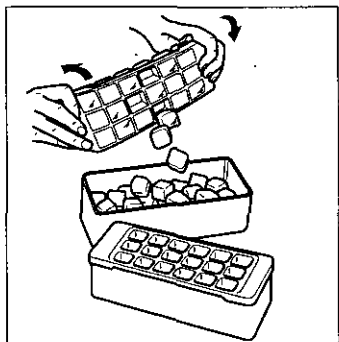
Accumulateurs de froid

Lors d'une coupure de courant ou en cas de panne, les accumulateurs de froid retardent le réchauffement des produits surgelés stockés dans l'appareil.

Pour utiliser les accumulateurs de façon optimale, placez-les sur la clayette supérieure directement sur les aliments.

Vous pouvez également vous servir des accumulateurs de froid pour emporter des aliments par ex. dans un sac isotherme et les conserver ainsi au frais pendant une durée limitée.

Préparation de glaçons



Remplissez aux trois quart le bac à glaçons avec de l'eau puis posez-le sur le fond du compartiment congélateur. Pour démouler facilement les glaçons, déformez le bac. Le réservoir à glaçons vous permet d'avoir toujours des glaçons à portée de main. Le bac sert également de couvercle au réservoir.

Calendrier de congélation

Il est important de respecter la durée de congélation autorisée pour éviter que les aliments surgelés s'abîment. *La durée de stockage dépend de la nature de l'aliment.*

A une température de -18°C , vous pouvez stocker poissons, saucisses, plats cuisinés et pâtisseries pendant 4 mois maximum, fromages, volailles et viandes pendant 6 mois maximum, légumes et fruits pendant 8 mois maximum.

Décongélation de produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

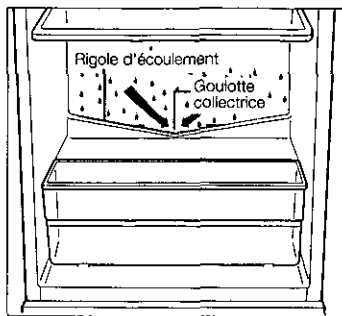
- A température ambiante,
- Dans la réfrigérateur,
- Dans le four électrique,
- Avec/sans chaleur tournante,
- Dans le micro-ondes.

Vous pouvez recongeler des aliments décongelés en partie et totalement si la viande et le poisson ne sont pas restés plus d'une journée et les autres aliments plus de trois jours à une température de $+3^{\circ}\text{C}$.

Autrement, si le goût, l'odeur et l'aspect non pas changés, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

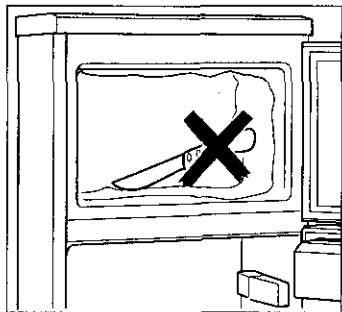
Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Compartiment réfrigérateur



Le compartiment réfrigérateur se dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage est récupérée dans la rigole d'écoulement puis coule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore. La rigole d'écoulement et la goulotte collectrice doivent être toujours propres pour permettre à l'eau de dégivrage de s'écouler facilement.

Dégivrage du tiroir congélateur



Le tiroir congélateur ne se dégivre pas automatiquement car les aliments surgelés ne doivent pas décongeler. Une épaisse couche de givre ou de glace gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.

N'enlevez en aucun cas le givre ou la glace avec un couteau car vous pourriez percer l'évaporateur du tiroir congélateur.

Les projections de produit réfrigérant peuvent produire des lésions oculaires ou s'enflammer.

Lorsque l'intérieur du tiroir congélateur est recouvert d'une épaisse couche de glace, il faut le dégivrer.

Procédez comme suit:

- Enlevez les aliments surgelés, enveloppez-les dans du papier journal puis déposez-les dans un endroit frais.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant.
- Laissez la porte ouverte, essuyez l'eau de dégivrage avec un torchon ou une éponge.
- Essuyez le tiroir congélateur jusqu'à ce qu'il soit bien sec, remettez l'appareil en marche puis replacez les aliments surgelés.

Accélération du dégivrage

Pour accélérer le processus de dégivrage, placez une **casserole d'eau** chaude sur un support dans le tiroir congélateur.

Pour dégivrer le congélateur, ne mettez jamais à l'intérieur d'appareil chauffant électrique, de bougie ou de lampe à pétrole.

Une grande prudence est recommandée lors de l'utilisation de bombes aérosol dégivrantes. Elles peuvent former des gaz explosifs ou contenir des solvants ou gaz

propulseurs qui abîmeraient le plastique, pourraient nuire à la santé et favoriseraient la corrosion.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible.

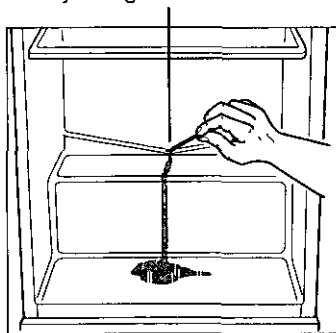
N'utilisez pas de nettoyeur à (jet de) vapeur. La vapeur brûlante pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques.

Dans ce cas, la sécurité électrique de l'appareil ne serait plus assurée.

Nettoyez le compartiment réfrigérateur une fois par mois. Nettoyez le tiroir congélateur après chaque dégivrage.

Pendant le nettoyage veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'infilte pas dans les éléments de contrôle ou l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil entier (à l'exception du joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, comme du liquide pour la vaisselle. N'utilisez pas de poudres abrasives, récurantes, ni de produits contenant un acide ou des solvants chimiques.

Nettoyer la goutlotte collectrice

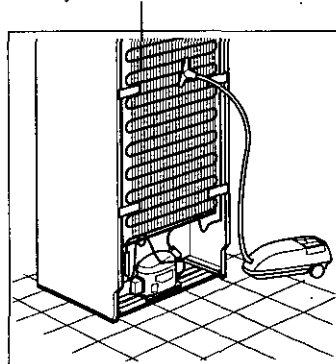


Pour éviter de laisser des traces mates, n'utilisez pas non plus de produits d'entretien étiquetés «sans agent récurant».

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire et essuyez-le bien.

Nettoyez fréquemment la rigole d'écoulement et la goutte à goutte collectrice pour que l'eau de dégivrage puisse s'écouler librement. Évitez que l'eau de nettoyage gagne le bac évaporateur par l'orifice d'écoulement.

Nettoyer le condensateur



Tous les deux ans si possible, nettoyez également le condensateur (grille noire) situé contre la paroi arrière de l'appareil avec un pinceau ou un aspirateur. Vous maintiendrez ainsi l'appareil en bon état de fonctionnement et économiserez du courant.

Economie d'énergie

- Placez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré. Veillez à ce qu'il ne soit pas exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (radiateur etc.).
- N'obstruez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Laissez refroidir les aliments chauds hors de l'appareil.
- Placez les produits à décongeler dans le compartiment réfrigérateur. Vous profitez ainsi du froid qu'ils ont emmagasiné pour refroidir les aliments stockés dans le réfrigérateur.
- Dégivrez le tiroir congélateur dès la formation d'une couche de glace. Celle-ci gêne l'arrivée du froid sur les produits et augmente la consommation de courant.
- Pour remplir ou vider l'appareil, laissez le moins longtemps possible les portes ouvertes. Moins la porte du tiroir congélateur restera ouverte, moins il y aura formation de givre dans le tiroir.
- Tous les deux ans, nettoyez le condensateur (grille noire) situé contre la paroi arrière de l'appareil.

Pannes

Avant d'appeler le service après-vente, nous vous conseillons de lire attentivement les conseils suivants qui vous permettront peut-être de remédier au problème. Si vous faites appel à un technicien pour la mise en service de votre appareil, sa visite vous sera facturée même pendant la période de garantie.

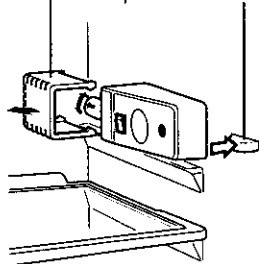
Conseils pour remédier à la panne, si ...

L'éclairage intérieur ne fonctionne pas alors que le groupe frigorifique marche

Essayez d'actionner l'interrupteur d'éclairage. S'il n'est pas coincé, c'est l'ampoule qui est défectueuse.

Grille de protection

Interrupteur de l'éclairage



Remplacement de l'ampoule

Débranchez la fiche mâle de l'appareil puis coupez le disjoncteur de votre maison.

Tirez vers l'avant la grille de protection.

Changez l'ampoule:

220 - 240 V, 15 W maxi., culot E14

Si l'interrupteur est coincé, appelez le SAV.

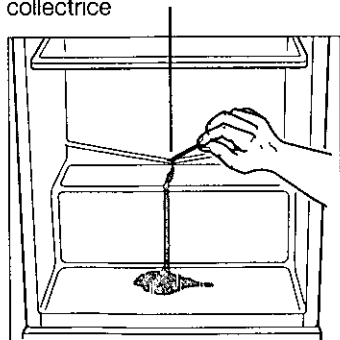
Les aliments surgelés sont collés

Séparez-les à l'aide d'un objet non pointu, par ex. une cuillère.

Le tiroir congélateur est recouvert d'une épaisse couche de glace

Dégivrez puis nettoyez le tiroir congélateur. Après y avoir rangé à nouveau les aliments, assurez-vous que la porte ferme bien.

Nettoyage de la goulotte collectrice



Le bas du compartiment réfrigérateur est mouillé

Si la goulotte collectrice de la rigole d'écoulement est bouchée, débouchez-la à l'aide d'un bâtonnet.

Conseils pour remédier à la panne, si ...

Le compartiment réfrigérateur est trop froid

Positionnez le sélecteur de température sur un plus petit chiffre.

Vous avez éventuellement placé trop de produits frais dans le tiroir congélateur. Par conséquent, le groupe frigorifique reste enclenché très longtemps.

Pour la même raison, la température du compartiment réfrigérateur est très basse.

Congelez au maximum en une seule fois 5 kg d'aliments avec le modèle KSV 26 et 4 kg avec le KSV 31.

La fréquence d'enclenchement ainsi que la durée de fonctionnement du groupe frigorifique augmentent.

Vous avez souvent ouvert la porte ou rangé beaucoup de produits frais.

Vérifiez que l'orifice d'entrée de l'air situé en bas dans le socle ou celui d'évacuation de l'air n'est pas obstrué.

Le tiroir congélateur est trop chaud et les produits surgelés décongèlent

La température de la pièce où se trouve l'appareil fait moins de 14 °C avec pour effet que le groupe frigorifique fonctionne moins souvent.

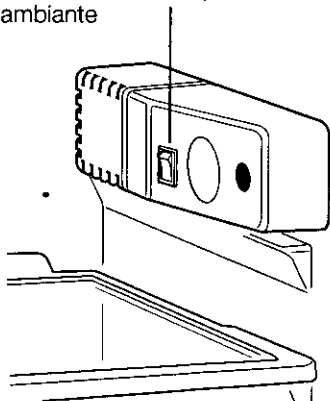
Enclenchez l'interrupteur de température ambiante (le «0» de l'interrupteur devient invisible) ou chauffez la pièce.

Le réfrigérateur ne produit pas de froid

Vérifiez que le sélecteur de température se trouve entre «1» et «5». Si tel est le cas et que l'éclairage intérieur ne fonctionne pas, veuillez vérifiez si

- Le disjoncteur de votre maison n'est pas coupé.
- La fiche mâle de l'appareil est bien enfoncée dans la prise de courant.

Interrupteur de température ambiante

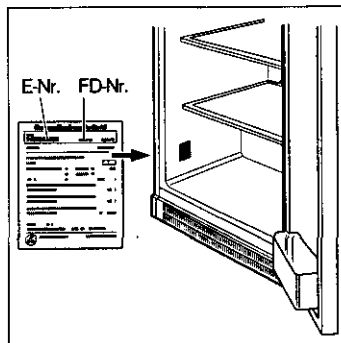


Service après-vente

Si, malgré ces conseils, vous n'avez pas remédié au problème, veuillez appeler le SAV. Ne procédez à aucune autre réparation de l'appareil, en particulier de son circuit électrique. N'ouvrez pas inutilement les portes pour éviter toute déperdition de froid.

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire d'agences du SAV ci-joint ou dans l'annuaire.

Plaque signalétique



Indiquez les numéros E et FD de l'appareil à la demande du SAV. Vous trouverez ces références sur la plaque signalétique située en bas à gauche du compartiment réfrigérateur.

Inhoud

Blz.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat	89
Afvoeren van uw oude apparaat	89
Afvoeren van de verpakking	89
Veiligheidsvoorschriften	90
Bepalingen	92
Plaatsing van het apparaat	93
Omgevingstemperatuur	93
De juiste plaats	93
Plaatsing	93
Elektrische aansluiting	94
Ventilatie	94
Na het transport	94
Verwisselen van de deurophanging	95
Kennismaking met het apparaat	96
Bedieningspaneel	96
Inschakelen, uitschakelen	98
Inschakelen van het apparaat	98
Instellen van de temperatuur	98
Uitschakelen van het apparaat	99
Buiten werking stellen van het apparaat	99
Levensmiddelen inruimen	100
Attentie bij het inruimen	100
Een voorbeeld van het inruimen	101
Wijziging indeling van het interieur	102

Levensmiddelen invriezen, opslaan en ijsblokjes maken	104
Het vriesvak	104
Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten	104
Levensmiddelen zelf invriezen	104
Verpakken van levensmiddelen	105
Invriescapaciteit	106
Koude-accus	106
Ijsblokjes maken	106
Bewaartijden	107
Ontdooien van diepvrieswaren	107
Ontdooien	108
De koelruimte	108
Ontdooien van het vriesvak	108
Tips bij het ontdooien	108
Schoonmaken	109
Tips om energie te besparen	110
Kleine storingen zelf verhelpen	111
Wat te doen als ...	111
Service dienst	113
Typeplaatje	113

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, d.w.z. stekker uit het stopcontact trekken, aansluitkabel doorknippen en een zelfsluitend slot of een klinksluiting verwijderen resp. onklaar maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten isolatiegassen en koelmiddelen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Bovendien bevatten deze apparaten waardevolle grondstoffen die na bewerking opnieuw gebruikt kunnen worden. Vraag daarom bij het wegdoen van uw oude apparaat advies aan de gemeentelijke reinigingsdienst. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van de koelmachine tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Het karton bestaat voor 80% tot 100% uit oudpapier. Hout is niet chemisch behandeld.

Het foliemateriaal is gemaakt van polyetheen (PE), de banden van polypropeen (PP) en het CFK-vrije opvulmateriaal van geschuimd polystyreen (PS). Deze materialen zijn zuivere koolwaterstofverbindingen en dus te recyclen.

Door het bewerken en het hergebruik kan op grondstoffen bespaard worden, waardoor de hoeveelheid afval vermindert.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

**Onze bijdrage aan het beschermen van het milieu:
wij maken gebruik van kringlooppapier.**

Veiligheidsvoorschriften



Lees voordat u het nieuwe apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:

Het koelcircuit van dit apparaat bevat een geringe hoeveelheid isobutaan (R 600a), een natuurlijk gas dat in hoge mate milieuvriendelijk is maar wel brandbaar. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat er geen onderdelen van het koelcircuit beschadigd worden. Bij eventuele beschadigingen open vuur of andere ontstekingsbronnen vermijden en de ruimte waarin het apparaat is opgesteld, een paar minuten luchten.

- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder stroom staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting veroorzaken.
- Geen elektrische apparaten in het apparaat gebruiken.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.

Veiligheidsvoorschriften

- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Producten met brandbaar drijfgas (zoals bussen slagroom en spuitbussen) en explosieve stoffen niet in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!
- Zorg dat de onderdelen van het koelcircuit niet beschadigd worden door bijv. met een scherp voorwerp in de koelleidingen van de verdampers te prikken, door een knik in de leidingen, door krassen in de oppervlaktelaag enz. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden.
- De be- en ontluuchtingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen. Ze mogen in elk geval nooit op de uittrekbare manden of laden gaan zitten of aan de deur hangen.
- Als uw apparaat is voorzien van een slot, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Diepvrieswaren nooit met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en vriezen van levensmiddelen en om ijs te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

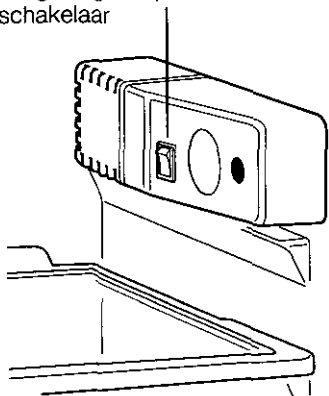
Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Het apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Omgevings-temperatuur

Omgevingstemperatuur-
schakelaar



Het apparaat is geschikt voor gebruik in een ruimte met een temperatuur van + 10°C tot + 32°C.

Als de temperatuur in de ruimte waar het apparaat staat opgesteld lager is dan +14 °C, dan vermindert de looptijd van de koelmachine. Hierdoor wordt het vriesvak niet voldoende van koude voorzien. Na het indrukken van de omgevingstemperatuurschakelaar ("0" van de schakelaar wordt onzichtbaar) wordt de diepvriesruimte tot een omgevingstemperatuur van +10 °C voldoende van koude voorzien. Bij omgevingstemperaturen onder de +10 °C wordt het voor het langdurig bewaren van diepvrieswaren in de diepvriesruimte te warm. De diepvrieswaren kunnen in extreme gevallen ontdooien.

De juiste plaats

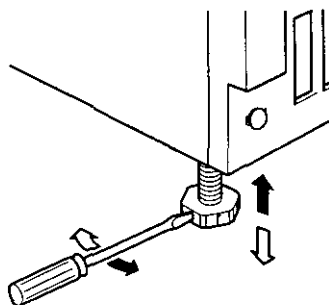
Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat leeft niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm,

naast een CV-installatie 30 cm.

Bij plaatsing naast een ander koel- of vriesapparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condensatiewater te vermijden.

Plaatsing



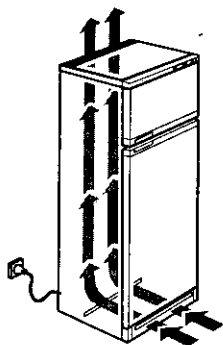
Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Eventuele oneffenheden in de vloer d.m.v. de schroefvoetjes aan de voorkant opheffen.

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220-240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Bij apparaten voor niet Europese landen op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in de koelruimte.

Het apparaat is niet geschikt om aan te sluiten op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (zoals installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Ventilatie



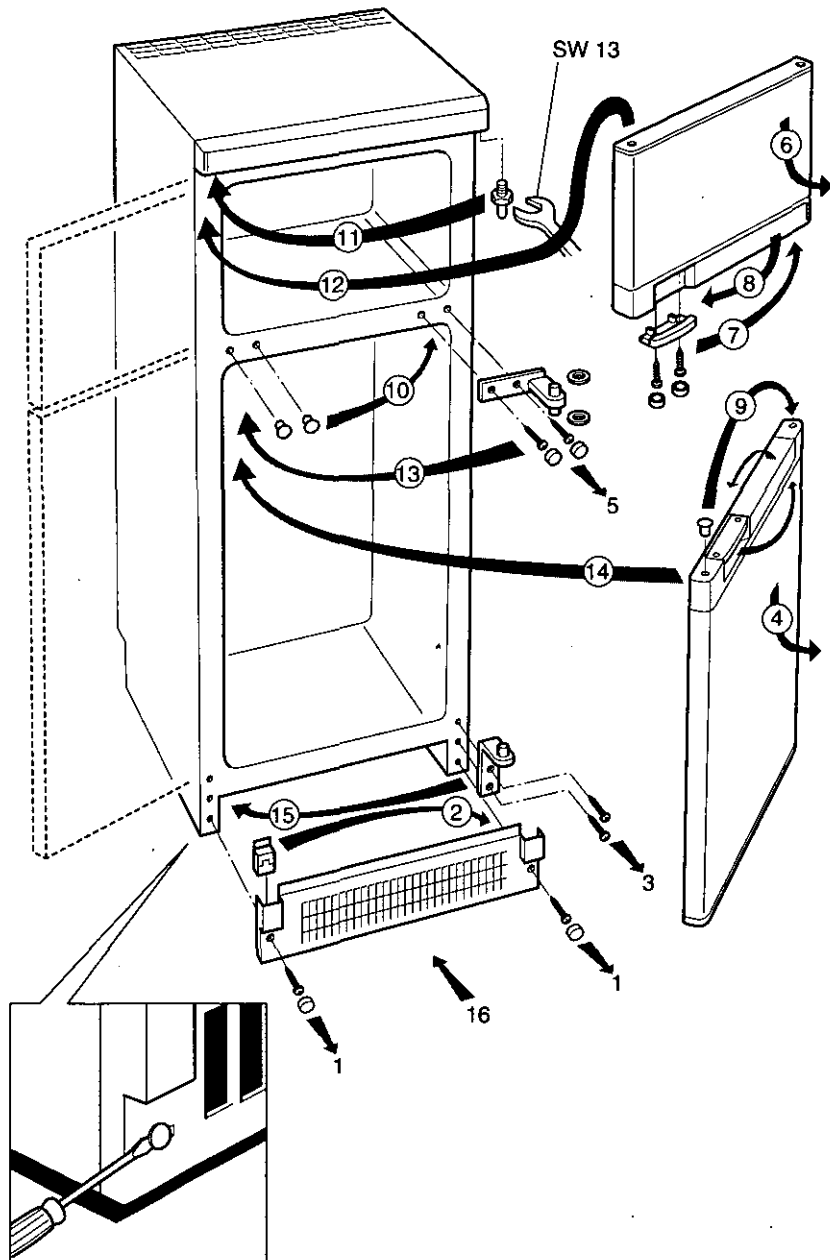
De aan de achterwand van het apparaat vrijkomende warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Na het transport ...

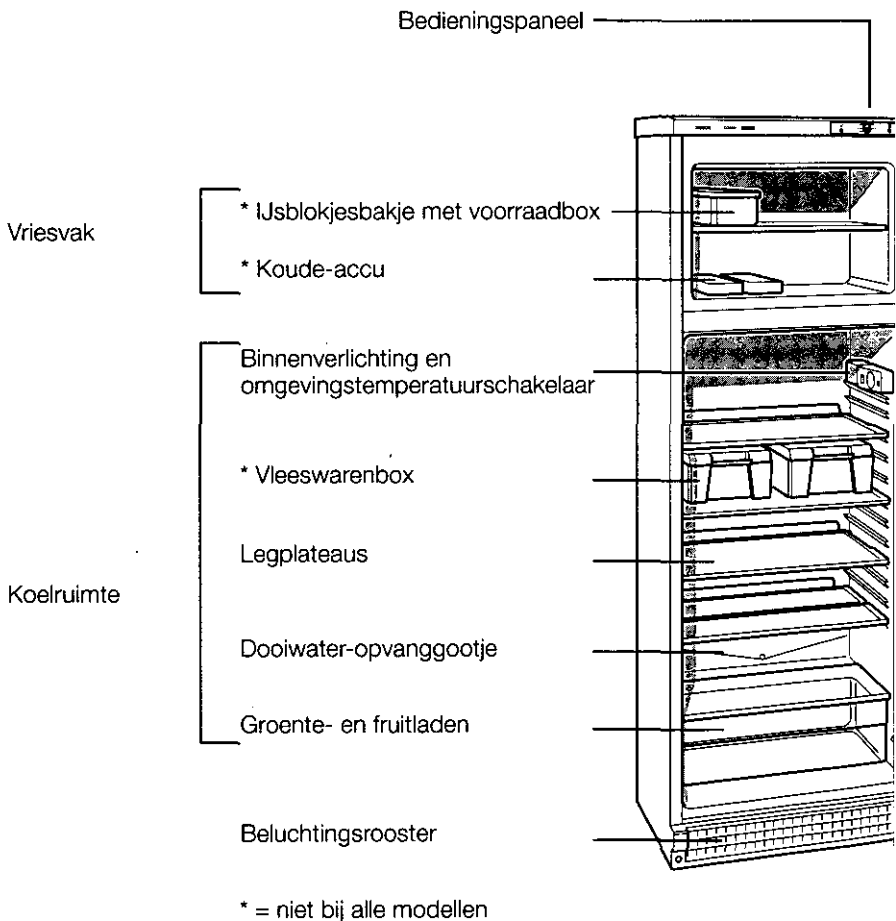
kan het apparaat meteen in gebruik worden genomen.

Verwisselen van
de deurophanging

Ga te werk in de volgorde van de cijfers

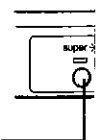


Kennismaking met het apparaat



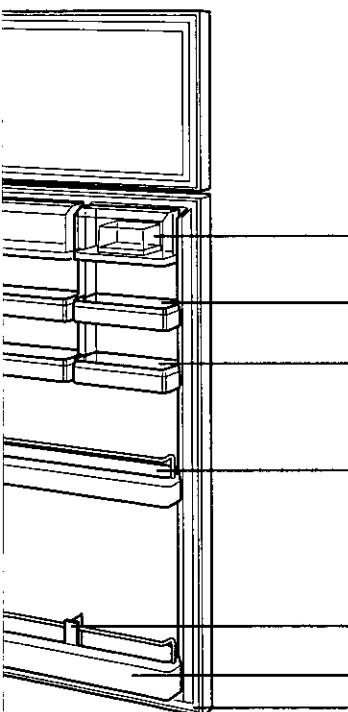
Bedieningspaneel

Superviestoets met geel controlelampje voor maximale invriescapaciteit (het controlelampje brandt als het supervriessysteem is ingeschakeld).



Kennismaking met het apparaat

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.



Boter- en kaasvak

Eierrekje

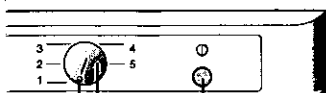
Rekje voor blikjes en tubes

Rekje voor kleine flessen en blikjes

Flessehouder

Rekje voor hoge flessen, pakken melk etc.

Deurafdichting



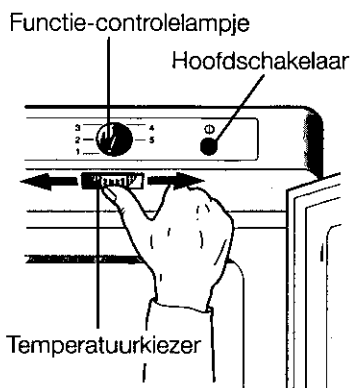
Hoofdschakelaar AAN/UIT

Temperatuurkiezer voor koel- en diepvriesruimte

Het groene controlelampje (LED) brandt als de hoofdschakelaar is ingeschakeld

Inschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar indrukken. Het functie-controlelampje brandt. Het apparaat begint te koelen, de binnenverlichting is bij geopende deur ingeschakeld.



Instellen van de temperatuur

Deur van het vriesvak openen en de temperatuurkiezer vanaf de onderkant op het gewenste cijfer draaien.

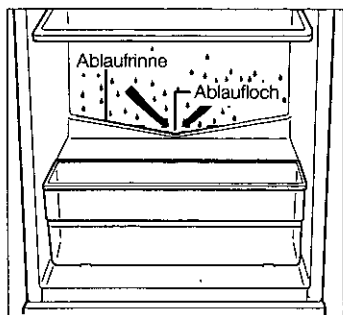
De temperatuur kan traploos worden ingesteld.

Hogere cijfers betekenen lagere temperaturen in de koelruimte en in het vriesvak.

Wij adviseren de volgende instellingen van de temperatuurkiezer:

- als er voor korte tijd levensmiddelen in het vriesvak worden opgeslagen: temperatuurkiezer op een laag cijfer (energiebesparend);
- als er voor langere tijd levensmiddelen in het vriesvak worden opgeslagen en om verse levensmiddelen in te vriezen: een gemiddelde stand.

Inschakelen/uitschakelen

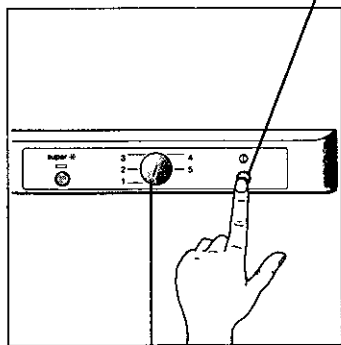


Attentie!

- De temperatuur in de koelruimte wordt beïnvloed door de omgevingstemperatuur, door de hoeveelheid en de temperatuur van de vers opgeslagen levensmiddelen en door het regelmatig openen van de deur. Indien nodig de instelling van de temperatuur met de temperatuurkiezer veranderen.
- Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koelruimte waterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal. Afschrappen van de rijplaag of afwissen van de druppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.
- De voorkant van de mantel van het apparaat wordt gedeeltelijk licht verwarmd. Hierdoor wordt voorkomen dat zich condensatiewater in de buurt van de deurafdichting van het vriesvak afzet.

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar



Groen functie-controlelampje

Buiten werking stellen van het apparaat

Hoofdschakelaar indrukken. Het groene functie-controlelampje gaat uit, waardoor de koeling en de verlichting in het apparaat zijn uitgeschakeld.

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt: stekker uit het stopcontact trekken, het apparaat laten ontdoien en schoonmaken. Deur van het apparaat en deur van het vriesvak open laten staan.

Attentie bij het inruimen

- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren. Hierdoor blijven niet alleen geur, smaak, kleur en vochtigheid behouden, maar wordt bovendien voorkomen dat de opgeslagen levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Alleen groente, fruit en sla moeten onverpakt in de groenteladen worden opgeslagen.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Dranken met een hoog alcoholpercentage rechttop en goed gesloten bewaren. – Gevaar voor explosie!
- De koelste plaatsen in de koelruimte bevinden zich aan de achterwand en boven het onderste glasplateau. Levensmiddelen die snel kunnen bederven, kunt u het beste op deze plaatsen bewaren.
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen, niet in de vriesruimte bewaren. De flessen springen.

Een voorbeeld van het inruimen

Diepvriesproducten opslaan
Levensmiddelen invriezen
Consumptie-ijs
Ijsblokjes maken

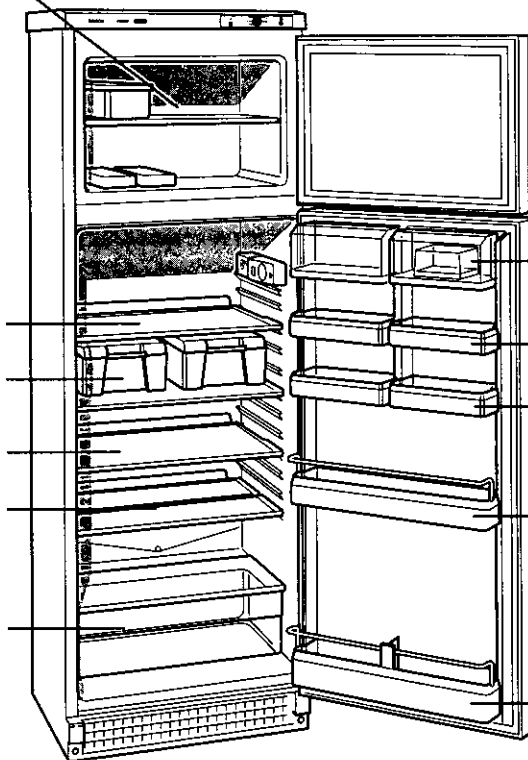
Brood en gebak
Klaargemaakte gerechten

Vlees en worst

Klaargemaakte gerechten

Zuivelproducten

Groente, fruit
Sla



Boter en kaas

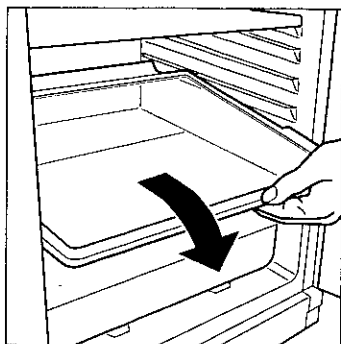
Eieren

Blikjes en tubes

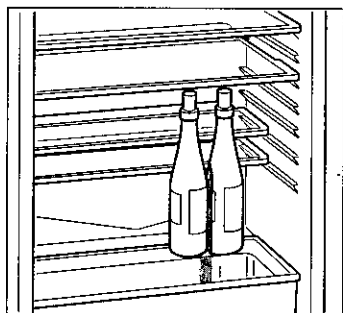
Kleine flessen,
blikken

Flessen, pakken
melk

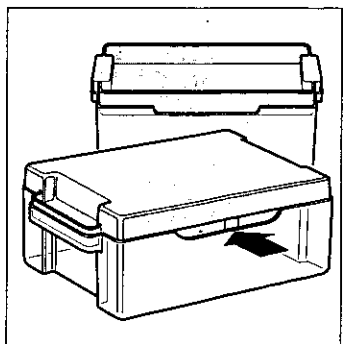
Wijziging indeling van het interieur



De legplateaus in de koelruimte zijn in de hoogte verstelbaar: plateau naar voren trekken, iets laten zakken en eruit halen. Op de gewenste plaats opnieuw erin zetten.

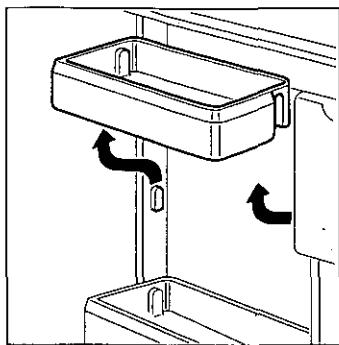


Voor het plaatsen van hoge flessen of pakken kan de voorste helft van het tweedelige legplateau in de eronder liggende richel naar achteren worden geschoven.

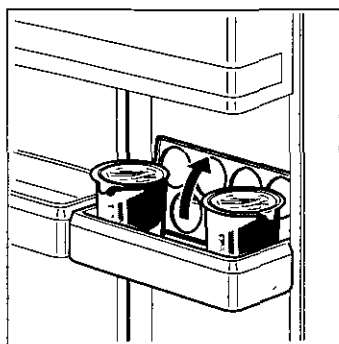


Het deksel op de vleeswarenbox kan worden omgedraaid, waardoor de levensmiddelen afgesloten of geventileerd kunnen worden bewaard.

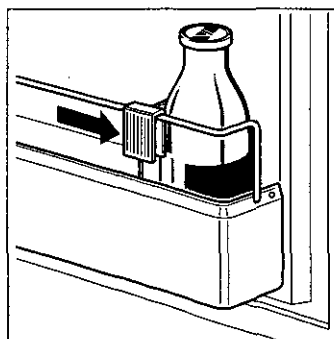
Levensmiddelen inruimen



De voorraadbakjes en rekjes in de deur kunnen eruit genomen worden om schoon te maken: bakje of rekje ietsje optillen en eruit halen.



De eierrekjes in de voorraadbakjes kunnen omhoog geklapt worden waardoor er plaats is voor tubes, blikjes, etc.



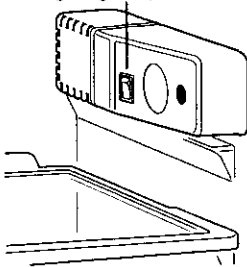
Met de flessehouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Het vriesvak

Het vriesvak is geschikt voor het opslaan van diepvrieswaren, voor het invriezen van levensmiddelen en voor het maken van ijsblokjes.

Bij omgevingstemperaturen onder de +14 °C de omgevingstemperatuurschakelaar inschakelen

Omgevingstemperatuurschakelaar



Als de temperatuur in de ruimte waar het apparaat staat opgesteld lager is dan +14 °C, dan vermindert de looptijd van de koelmachine. Hierdoor wordt het vriesvak niet voldoende van koude voorzien. Na het indrukken van de omgevingstemperatuurschakelaar ("0" van de schakelaar wordt onzichtbaar) wordt de diepvriesruimte tot een omgevingstemperatuur van +10 °C voldoende van koude voorzien. Bij omgevingstemperaturen onder de +10 °C wordt het voor het langdurig bewaren van diepvrieswaren in de diepvriesruimte te warm. De diepvrieswaren kunnen in extreme gevallen ontdooien.

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- De op de verpakking aangegeven houdbaarheidsdatum mag niet verstreken zijn.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist -18 °C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de vriesruimte.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine "C" verloren gaan. (Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water worden gedompeld. – In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in voor uw huishouden geschikte porties verdelen. Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees tot 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller helemaal bevroren. Zo blijft de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in het diepvriesvak legt.

Invriescapaciteit

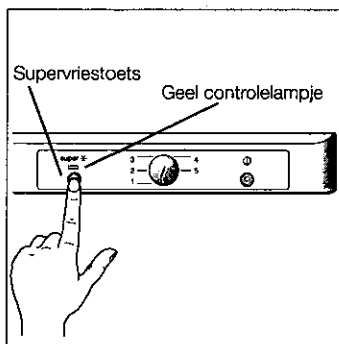
De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de max. invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

U kunt binnen 24 uur de volgende hoeveelheid levensmiddelen in één keer invriezen:

KSV 26.. 5 kg

KSV 31.. 4 kg

Leg de in te vriezen levensmiddelen naast elkaar op de bodem van het vriesvak. Zorg dat ze niet in aanraking komen met al ingevroren levensmiddelen.



Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet u bij het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem inschakelen. Om in te stellen: gewoon de supervriestoets indrukken, het gele controlelampje geeft aan dat het supervriessysteem is ingeschakeld. De koelmachine loopt nu vaker.

Ca. 24 uur na het inladen van de levensmiddelen is het supervriesprogramma afgelopen, de supervriestoets kan weer worden uitgeschakeld. (Het gele controlelampje gaat uit.)

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (tot 1 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren.

Attentie!

Tijdens het supervriezen wordt ook de koelruimte sterker gekoeld.

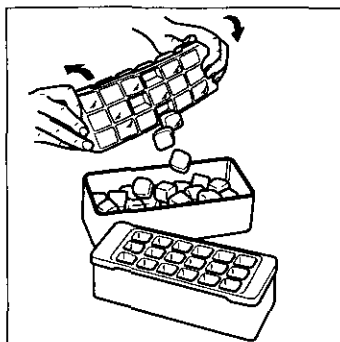
Koude-accus

De koude-accus voorkomen bij het uitvallen van de stroom dat de opgeslagen diepvrieswaren te snel verwarmd worden.

De meest effectieve vertraging wordt bereikt door de accus op het bovenste rooster direct op de levensmiddelen te leggen.

De koude-accus kunnen er ook uitgehaald worden om levensmiddelen bijv. in een koeltas tijdelijk koel te houden.

Ijsblokjes maken



Het ijsbakje voor 3/4 met water vullen en op de bodem van het vriesvak zetten. Door het ijsbakje iets te verbuigen laten de ijsblokjes gemakkelijk los. In de voorraadbox kunt u de ijsblokjes bewaren. U hebt ze dan direct bij de hand. Het ijsbakje dient tevens als deksel van de voorraadbox.

Bewaartijden

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden. De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij -18°C kunnen vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak tot max. 4 maanden, kaas, gevogelte en vlees tot max. 6 maanden, groente en fruit tot max. 8 maanden worden opgeslagen.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

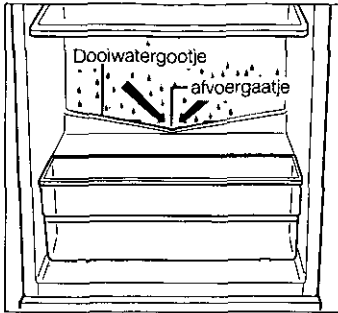
- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven,
- met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron-oven.

Half of geheel ontdooidie diepvrieswaren kunnen opnieuw worden ingevroren: vlees en vis als de temperatuur niet langer dan 1 dag, andere levensmiddelen als de temperatuur niet langer dan 3 dagen boven $+3^{\circ}\text{C}$ is gestegen.

In andere gevallen de levensmiddelen – als ten minste geur, smaak en kleur niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier bereiden en opnieuw invriezen.

De max. bewaartijd van de levensmiddelen wordt hierdoor bekort.

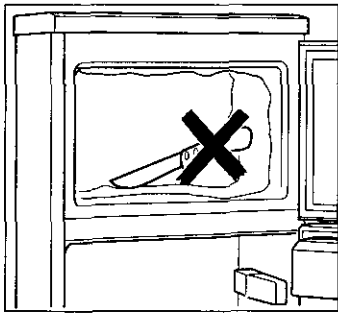
De koelruimte



De koelruimte wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

Dooiwatergootje en afvoergaatje regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

Ontdooien van het vriesvak



Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de koudeafgifte aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt.

Rijp of ijs nooit met een mes verwijderen. Hierdoor kunt u de verdamper van het vriesvak opensteken.

Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden of kan ontbranden.

Het diepvriesvak ontdooien als zich een dikke laag ijs heeft gevormd.

U gaat als volgt te werk:

- de ingevroren levensmiddelen uit het vriesvak halen, in kranten wikkelen en op een koele plaats bewaren.
- Stekker uit het stopcontact trekken.
- Deur open laten en het dooiwater met een spons of doekje opnemen.
- Het vriesvak droogwrijven, daarna het apparaat weer inschakelen en de levensmiddelen er in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een **pan met heet water** in het vriesvak zetten.

Zet nooit elektrische verwarmingsapparaten, kaarsen of petroleumlampen in het diepvriesvak.

Wees voorzichtig met ontdooi-sprays. Ze kunnen explosieve gassen ontwikkelen, kunststofoplossende bestanddelen of drijfgassen bevatten, schadelijk zijn voor de gezondheid of corrosie veroorzaken.

Schoonmaken

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukapparaten gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakte en de elektrische onderdelen beschadigd worden.

De elektrische veiligheid van het apparaat wordt nadelig beïnvloed.

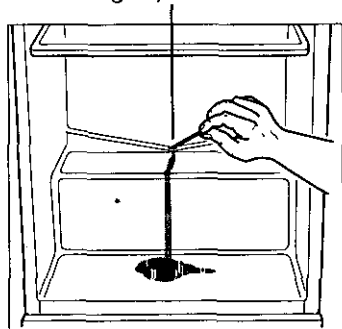
De koelruimte liefst eenmaal per maand schoonmaken. Uit praktische overwegingen het vriesvak steeds na het ontdooien schoonmaken.

Zorg dat sop niet in de controle-armatuur en de verlichting terecht komt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoongemaakt. Geen schoonmaakmiddelen die zand of zuren bevatten c.q. chemische oplosmiddelen gebruiken.

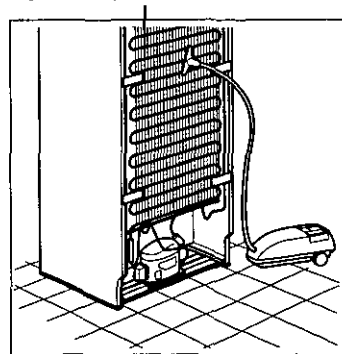
Om doffe plekken te voorkomen: ook geen schoonmaakmiddelen met de aanduiding "zonder schuurmiddel" gebruiken.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Schoonmaken van het afvoergaatje



Schoonmaken van de warmtewisselaar



Dooiwatergootje en afvoergaatje in de koelruimte regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen. Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terecht komt.

Indien mogelijk om de twee jaar ook de warmtewisselaar (zwart rooster) aan de achterkant van het apparaat met een kwast of met de stofzuiger schoonmaken. Hierdoor blijft het apparaat optimaal presteren waardoor u energie bespaart.

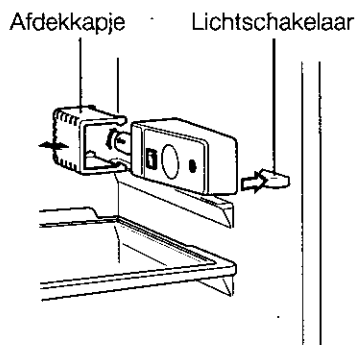
Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarming radiator enz.) plaatsen.
- De be- en ontluchtingsopeningen nooit afdekken.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in het apparaat zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Het vriesvak ontdooien als zich een laag ijs heeft gevormd. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van kou aan de diepvrieswaren, waardoor het energieverbruik toeneemt.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen. Hoe korter de deur van het vriesvak geopend wordt, des te minder ijs zich kan afzetten in het vriesvak.
- Warmtewisselaar (zwart rooster) aan de achterkant van het apparaat om de twee jaar schoonmaken.

Storingen

Ga, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen. Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Wat te doen als ...



... de verlichting in de koelruimte niet functioneert maar de koelmachine wel loopt?

Controleer of er beweging zit in de lichtschakelaar. Zo ja, dan is het lampje kapot.

Vervangen van het lampje

Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Afdekkapje naar voren eraf trekken.

Het lampje vervangen:
max. 15 W, 220-240 V, fitting E 14.

Als de lichtschakelaar klem zit, schakel dan de Servicedienst in.

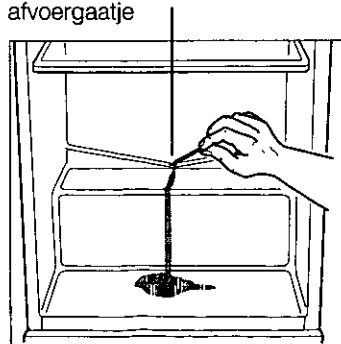
... de diepvrieswaren zijn vastgevroren?

Diepvrieswaren met een stomp voorwerp, bijv. met een lepel losmaken.

... het vriesvak een dikke laag ijs heeft?

Vriesvak ontdooien en schoonmaken. Als u de diepvrieswaren weer inruimt, let er dan op dat de deur van het vriesvak goed dicht is.

Schoonmaken van het afvoergaatje



... de bodem van de koelruimte nat is?

Als het afvoergaatje van het dooiwater-opvanggootje verstopt is: afvoergaatje met een stokje doorprikken.

Wat te doen als ...

... de temperatuur in de koelruimte te laag is?

Zet de temperatuurkiezer op een lager cijfer.

Er werd eventueel een te grote hoeveelheid verse levensmiddelen in het vriesvak gelegd. Hierdoor blijft de koelmachine heel lang lopen. Daarbij wordt ook de koelruimte sterker gekoeld.

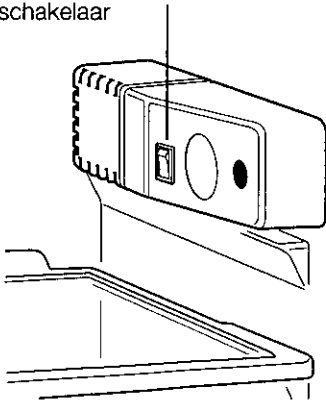
Niet meer dan 5 kg levensmiddelen bij de KSV 26.. en 4 kg bij de KSV 31.. in één keer invriezen.

... de koelmachine vaker inschakelt en de inschakeltijd langer duurt?

De deur werd te vaak geopend of er werden grote hoeveelheden verse levensmiddelen in het apparaat gelegd.

Controleer of de beluchtingsopening onderaan in de plint of de ontluchtingsopening is afgedekt.

Omgevingstemperatuur-
schakelaar



... het in het vriesvak te warm is en de diepvrieswaren ontdooien?

Eventueel is de temperatuur in de ruimte waarin het apparaat staat opgesteld, kouder dan +14 °C, waardoor de koelmachine weinig loopt.

Omgevingstemperatuurschakelaar inschakelen ("0" van de schakelaar wordt onzichtbaar) of de ruimte verwarmen.

... de koelkast niet koelt?

Controleer of de temperatuurkiezer op een cijfer tussen "1" en "5" staat. Als dit zo is en de binnenverlichting niet functioneert, controleer dan

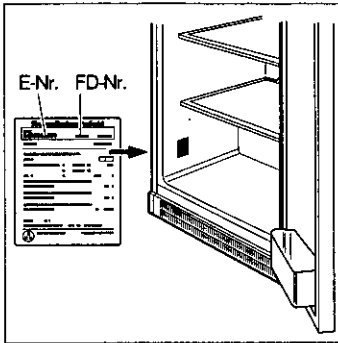
- of de zekering in de meterkast is uitgeschakeld,
- of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

ServiceDienst

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde punten niet verholpen kan worden, schakel dan de ServiceDienst in. Voer zelf geen reparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen. Om koudeverlies te vermijden de deur niet onnodig openen.

Adres en telefoonnummer van de ServiceDienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Typeplaatje



Als u de hulp van de ServiceDienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op. U vindt deze nummers op het typeplaatje links onderaan in koelruimte.

KSV2623/01



U520530